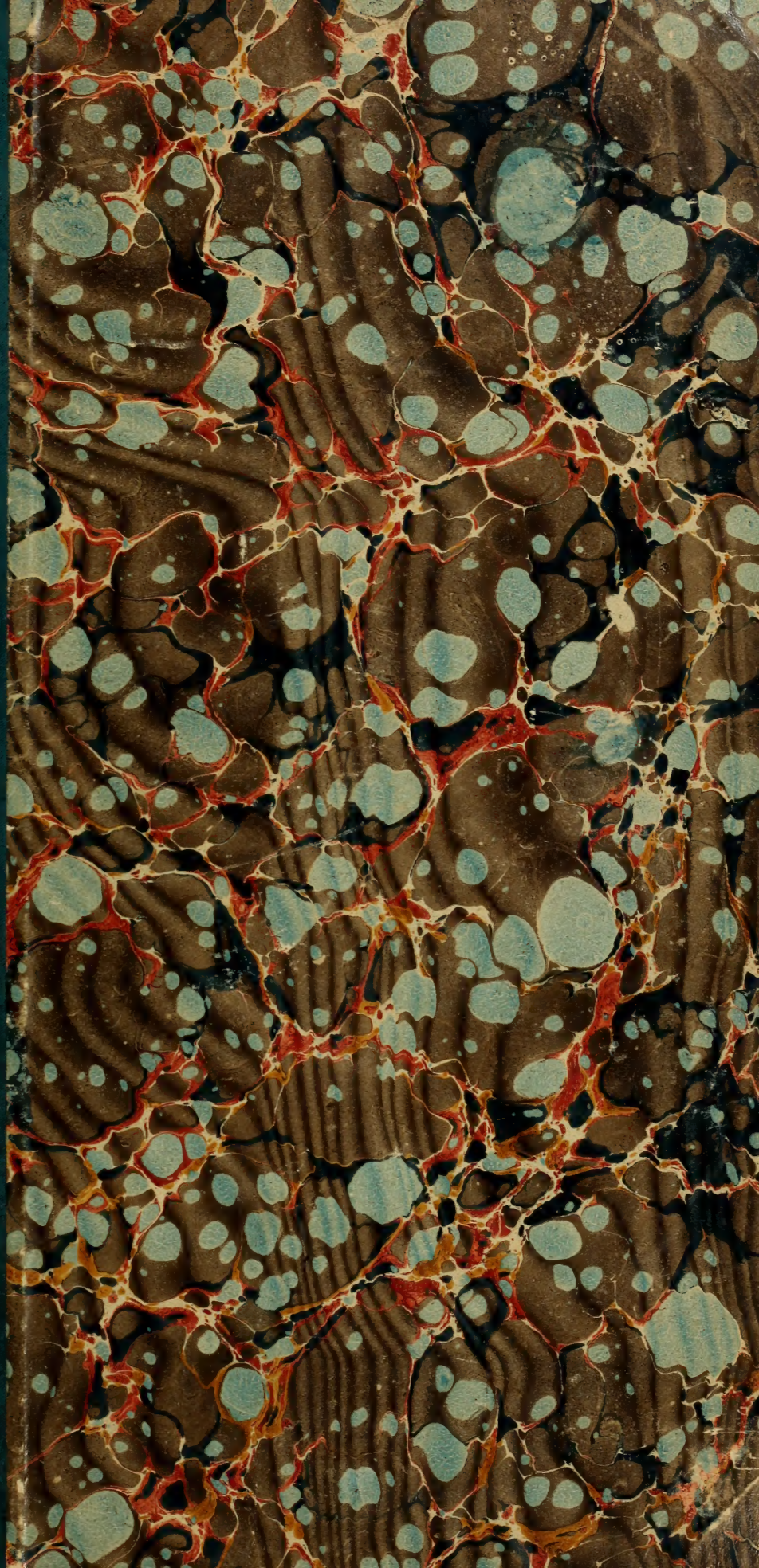


MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 04882 4460









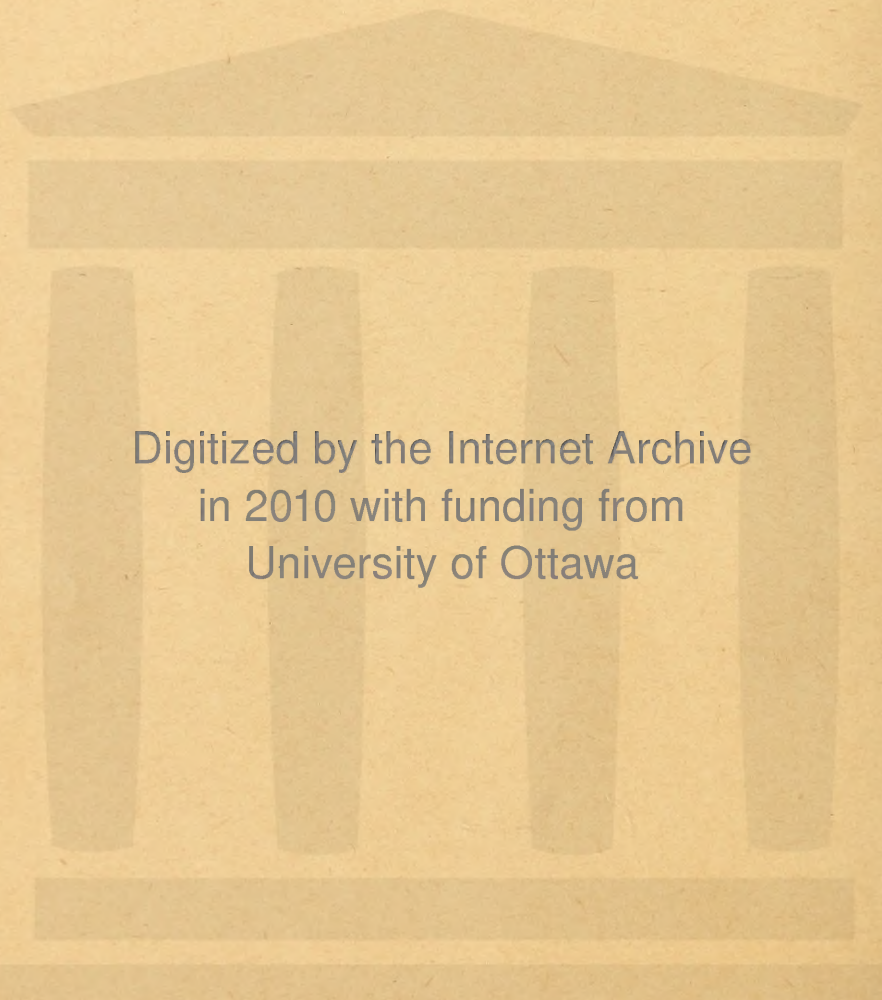












Digitized by the Internet Archive  
in 2010 with funding from  
University of Ottawa











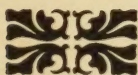
# LE CŒUR DU MOULIN

PIÈCE LYRIQUE EN DEUX ACTES

Poème de MAURICE MAGRE

MUSIQUE DE

Déodat de SÉVERAC



*Partition pour chant et piano réduite par l'auteur.*

PRIX NET : 15 francs

« EDITION MUTUELLE » en dépôt au Bureau d'Édition de la Schola Cantorum, 269, Rue Saint-Jacques, Paris.

et chez ROUART, LEROLLE & C<sup>ie</sup> 18, Boulevard de Strasbourg, Paris.

Chez BREITKOPF & HÆRTEL : A Bruxelles, Leipzig, Londres et New-York.

Tous droits d'arrangement, de reproduction et d'exécution réservés pour tous pays.

Copyright by Déodat de Séverac, 1909

M  
1503  
S518C6





*A Madame M. EDWARDS née GODEBSKA*





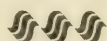
# LE CŒUR DU MOULIN



1<sup>re</sup> REPRESENTATION SUR LE THEATRE DE L'OPÉRA-COMIQUE

(PARIS, DÉCEMBRE 1909)

Direction de M. ALBERT CARRÉ



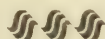
## PERSONNAGES

Maria. . . . .	Soprano. . . . .	M <sup>lle</sup> B. LAMARE	Jacques . . . . .	Ténor. . . . .	MM. COULOMB
La Mère . . . . .	Mezzo-soprano. . . . .	BROHLY	Le Vieux Meunier. Basse. . . . .		VIEULLES
Louison . . . . .	Soprano. . . . .	G. JURAND	Pierre . . . . .	Ténor. . . . .	de POUMAYRAC
Le Hibou . . . . .	Soprano. . . . .	X...	Un Vendangeur . . . . .	Baryton. . . . .	VAURS

## " LES SOUVENIRS D'ENFANCE "

La Fée du Blé . . . . .	Soprano. . . . .	M <sup>lle</sup> A. GANTERI
La Fée des Rondes . . . . .	Mezzo-soprano. . . . .	ROBUR
Le Vieux Mendiant. . . . .	Ténor. . . . .	MM. DONVAL
Le Bonhomme Noël . . . . .	Basse. . . . .	PAYAN

Vendangeurs, danseurs, ménétriers, enfants.



*Danse des Treilles et du Chevalet, réglée par M<sup>me</sup> MARIQUITA*

Avec la collaboration de M. ROUGIER.

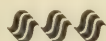
Chef d'orchestre : M. HASSELMANS. — Régisseur général : M. CARBONNE.

Chef de chant : M. MASSON. — Chef des chœurs : M. GÉORIS.

Chef machiniste : M. E. RAMELET.

Décors de M. RONSIN.

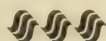
Costumes dessinés par M. JAU et exécutés par M<sup>me</sup> Louise SOLATGÈS et M. Henri MATHIEU.



Propriété de l'auteur : D. de Séverac.

*Pour traiter des représentations, de la location de la partition,  
des parties de chœurs, de la mise en scène, etc.*

*s'adresser à MM. ROUART, LEROLLE et C<sup>ie</sup>, 18, Boulevard de Strasbourg, à Paris.*







# INDEX



## ACTE I

	PAGES
Introduction . . . . .	1
Scène I. — Chœur des Vendangeurs. <i>Marie</i> et <i>Louison</i> . . . . .	5
Scène II. — <i>Jacques</i> et les <i>Voix de la Nature</i> . (Chanson dans le style populaire ancien). <i>Voix</i> dans le Village. <i>Voix</i> dans le Puits. <i>Voix</i> dans le Vieux Moulin. <i>Voix</i> de la Nature . . . . .	24
Scène III. — <i>Jacques</i> et <i>Marie</i> . . . . .	48
Scène IV. — <i>Marie</i> , <i>Pierre</i> , les Vendangeurs. <i>Jacques</i> , dissimulé derrière le puits. . . . .	75
Scène V. — Les mêmes et <i>Jacques</i> . . . . .	85
Scène VI. — Les mêmes, le <i>Vieux Meunier</i> arrivant du Village . . . . .	89
Scène VII. — Les mêmes, la <i>Mère</i> de <i>Jacques</i> . . . . .	94

## ACTE II

Prélude . . . . .	105
Scène I. — La <i>Fête des Treilles</i> . . . . .	110
Scène II. — <i>Marie</i> , le <i>Vieux Meunier</i> . . . . .	133
Scène III. — <i>Jacques</i> , le <i>Meunier</i> . . . . .	141
Scène IV. — Les mêmes, la <i>Mère</i> . Le Puits. Les <i>Voix</i> de la Nature. . . . .	154
Scène V. — Les mêmes, le Hibou. <i>Voix</i> dans le Moulin . . . . .	181
Scène VI. — <i>Jacques</i> . Les “Souvenirs d'Enfance” : Le Bonhomme Noël, la Fée des Rondes, le Mendiant, la Fée du Blé. La <i>Mère</i> . <i>Voix</i> venant du Village . . . . .	187
Scène VII. — La <i>Mère</i> , puis <i>Marie</i> . . . . .	198
Appendice : Danse du Chevalet . . . . .	203





# LE CŒUR DU MOULIN

PIÈCE LYRIQUE EN DEUX ACTES.

Poème de  
MAURICE MAGRE

Musique de  
D. de SÉVERAC

## ACTE I

Les abords d'un village dans le Languedoc, à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle.

Au *premier plan*, à droite un vieux moulin à vent surélevé sur un tumulus — comme il en est encore de nos jours dans le midi — Au pied du moulin, au bord de la route, un banc de bois grossièrement taillé.

Au *premier plan*, à gauche un puits ancien entouré d'arbres grêles et particuliers au midi : oliviers, figuiers un ou deux cypres.

Au *deuxième*, à gauche un chemin qui, sous de grands arbres (des pins parasol) va vers le village.

Au *deuxième*, à droite on aperçoit des champs de vigne qui se continuent dans les côteaux, aux terrains d'ocre rouge brûlée.

Dans le lointain la silhouette bleue et argentée des *Pyénées Orientales* termine le paysage.

L'action se passe pendant les vendanges par une après-midi ensoleillée de septembre

**Lent**

PIANO

**Lent**

*ppp* *ppp* *p* *expressif*

*tremolo*

*sfz* *p* *ppp* *p*

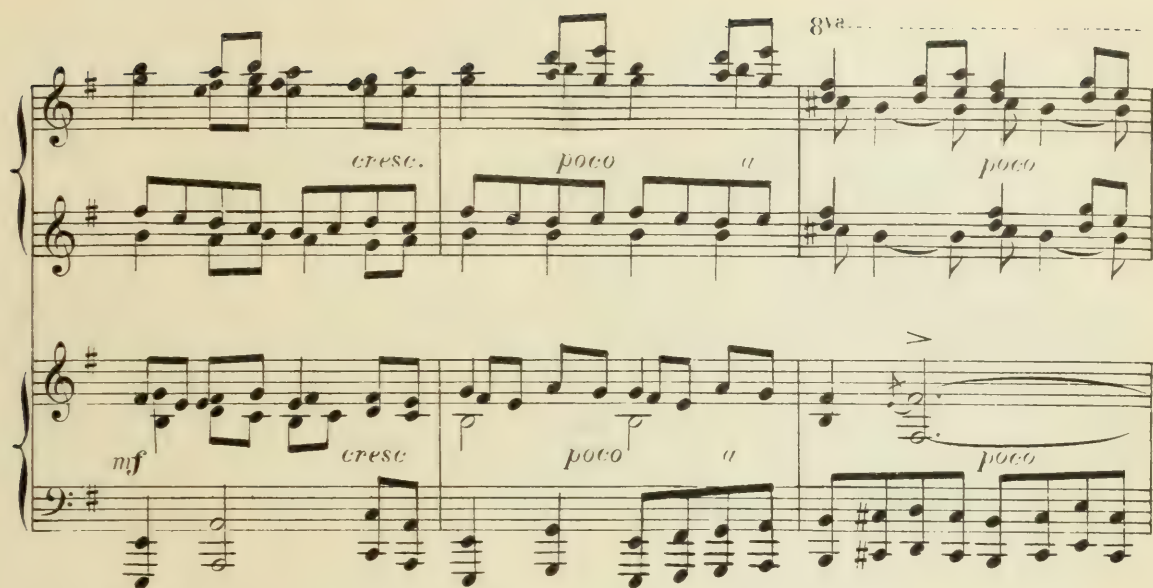
*expressif*

First system of musical notation, measures 1-2. The system consists of four staves. The top staff is a single treble clef. The second and third staves are a grand staff (treble and bass clefs). The bottom staff is a single bass clef. The key signature is one sharp (F#). Measure 1 contains a whole rest on the top staff, a whole rest on the second staff, and a half note on the third staff. Measure 2 contains a whole rest on the top staff, a half note on the second staff, and a half note on the third staff. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *p* (piano). A slur covers the half notes in measure 2. A sixteenth-note triplet is marked with a '6' in measure 2. The bottom staff has a half note in measure 1 and a half note in measure 2.

Second system of musical notation, measures 3-4. The system consists of four staves. The top staff is a single treble clef. The second and third staves are a grand staff (treble and bass clefs). The bottom staff is a single bass clef. The key signature is one sharp (F#). Measure 3 contains a whole rest on the top staff, a half note on the second staff, and a half note on the third staff. Measure 4 contains a whole rest on the top staff, a half note on the second staff, and a half note on the third staff. Dynamics include *sfz p* (sforzando piano), *pp* (pianissimo), and *p* (piano). A slur covers the half notes in measure 4. A sixteenth-note triplet is marked with a '6' in measure 4. The bottom staff has a half note in measure 3 and a half note in measure 4.

Third system of musical notation, measures 5-6. The system consists of four staves. The top staff is a single treble clef. The second and third staves are a grand staff (treble and bass clefs). The bottom staff is a single bass clef. The key signature is one sharp (F#). Measure 5 contains a whole rest on the top staff, a half note on the second staff, and a half note on the third staff. Measure 6 contains a whole rest on the top staff, a half note on the second staff, and a half note on the third staff. Dynamics include *sfz* (sforzando) and *p* (piano). A slur covers the half notes in measure 6. A sixteenth-note triplet is marked with a '6' in measure 6. The bottom staff has a half note in measure 5 and a half note in measure 6.



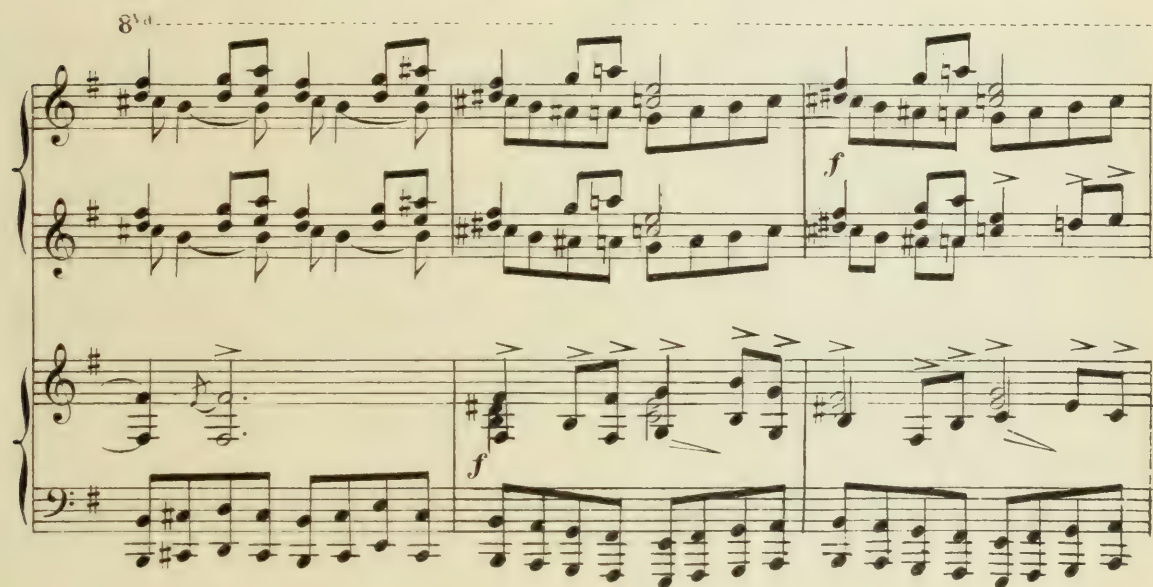


8va

*cresc.* *poco* *a* *poco*

*mf* *cresc.* *poco* *a* *poco*

This system contains the first two systems of a musical score. The first system has two staves with treble and bass clefs, both in G major. The second system has two staves, with the upper staff in G major and the lower staff in G major with a 6/8 time signature. Dynamics include *cresc.*, *poco*, *a*, *poco*, and *mf*.



8va

*f*

This system contains the third and fourth systems of the musical score. The third system has two staves in G major. The fourth system has two staves in G major. Dynamics include *f*.



8va

*loco*

*dimin.* *mf*

*dimin.* *mf*

This system contains the fifth and sixth systems of the musical score. The fifth system has two staves in G major. The sixth system has two staves in G major. Dynamics include *loco*, *dimin.*, and *mf*.

First system of musical notation, measures 1-3. The system consists of three staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It contains a whole rest in measure 1, a half note with a fermata in measure 2, and a whole rest in measure 3. The middle staff has a treble clef and a key signature of one sharp. It contains a half note in measure 1, a half note in measure 2, and a half note with a fermata in measure 3. The bottom staff has a bass clef and a key signature of one sharp. It contains a half note in measure 1, a half note in measure 2, and a half note in measure 3. Dynamics include *p* and *mf* in measure 2, and *trémolo* in measure 3. A bracket connects the *p* and *mf* markings.

Second system of musical notation, measures 4-6. The system consists of three staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp. It contains a half note in measure 4, a half note in measure 5, and a half note in measure 6. The middle staff has a treble clef and a key signature of one sharp. It contains a half note in measure 4, a half note in measure 5, and a half note in measure 6. The bottom staff has a bass clef and a key signature of one sharp. It contains a half note in measure 4, a half note in measure 5, and a half note in measure 6. Dynamics include *mf* in measure 4 and *p* in measure 5. A bracket connects the *mf* and *p* markings. The text "8va bassa" is written below the bottom staff in measure 6.

Third system of musical notation, measures 7-9. The system consists of three staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp. It contains a half note in measure 7, a half note in measure 8, and a half note in measure 9. The middle staff has a treble clef and a key signature of one sharp. It contains a half note in measure 7, a half note in measure 8, and a half note in measure 9. The bottom staff has a bass clef and a key signature of one sharp. It contains a half note in measure 7, a half note in measure 8, and a half note in measure 9. Dynamics include *cresc.* in measure 7, *rit.* in measure 8, and *cresc.* in measure 9. A bracket connects the *cresc.* and *rit.* markings. The text "8va" is written below the bottom staff in measure 9.



Au lever du rideau, on entend des chants de vendangeurs disséminés sur les coteaux. Des femmes et des enfants sortent du village allant leur porter le pain et le vin du goûter. Parmi eux, et les derniers, Marie et Louise.

RIDEAU 8<sup>va</sup> **Moins lent**

*mf* *dimin.*

*mf* *dimin.*

8<sup>va</sup>

(CHŒUR DES VENDANGEURS (dans les vignes et divisés en plusieurs groupes à gauche et à droite).

Soprani.

Contralti.

Ténors.

Basses.

Soprani.

Contralti.

Ténors.

Basses.

Gloi\_re aux rai\_

Gloi\_re aux rai\_

*p*

*p sempre*

VENDANGEURS 1<sup>er</sup> GROUPE.

VENDANGEURS 2<sup>e</sup> GROUPE.

VENDANGEURS 1<sup>er</sup> GROUPE.

Sop.  
Gloire aux rai - sins des bon - nes treil - les!

Contr.  
- sins des bon - nes treil - - - - les Gloi - re aux rai -

Tén.  
Gloi - re aux rai - sins des bon - nes

Bas.  
- sins des bon - nes treil - - - - les!

VENDANGEURS 2<sup>e</sup> GROUPE.

Sop.  
Tra la la

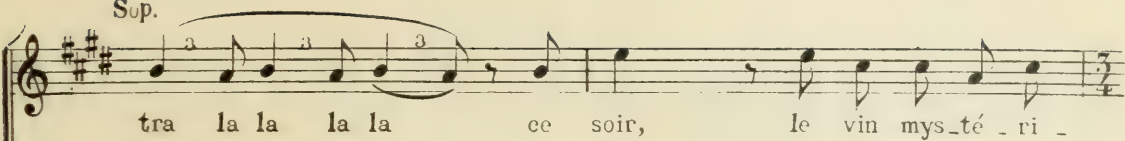
Contr.  
Tra la la la la Tra

Tén.  
Gloire aux rai - sins des bon - nes treil - les!

Bas.  
Ce

7

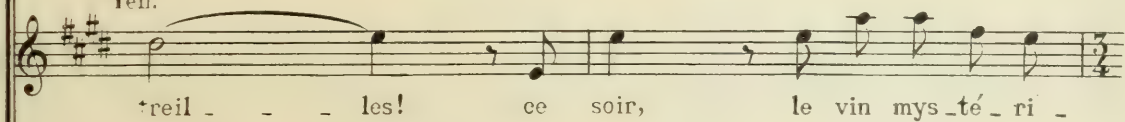
Sop.



Contr.



Tén.



Bas.



Sop.



Contr.



Tén.



Bas.





VENDANGEURS 1<sup>er</sup> GROUPE.

Sop.  
- eux, a - vec l'or des grap - pes ver-meilles, est sor -

Contr.  
la le vin mys-té - ri-eux est sor -

Ten.  
- eux, a - vec l'or des grap - pes ver-meilles est sor -

Bas.  
la! le vin mys-té - ri-eux est sor -

VENDANGEURS 2<sup>e</sup> GROUPE.

Sop.  
- eux le vin mys-té - ri-eux est sor -

Contr.  
vin mysté - ri-eux, le vin mys-té - ri-eux est sor -

Tén.  
- eux a - vec l'or des grap - pes ver-meil-les est sor -

Bas.  
grap - pes ver-meil les le vin! le vin! est sor -

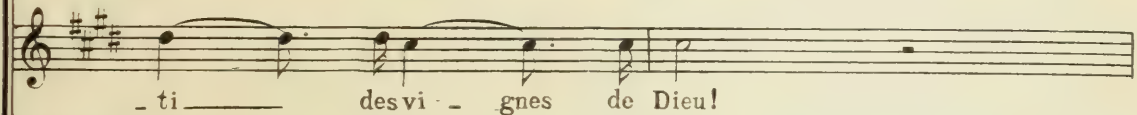
Sopr.



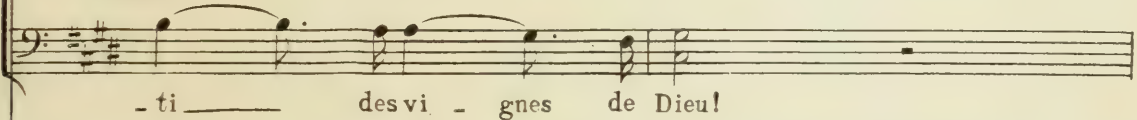
Contr.



Tén.



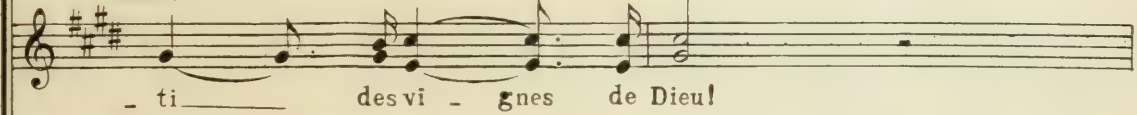
Bas.



Sopr.



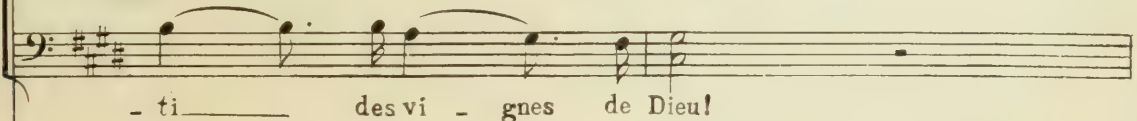
Contr.



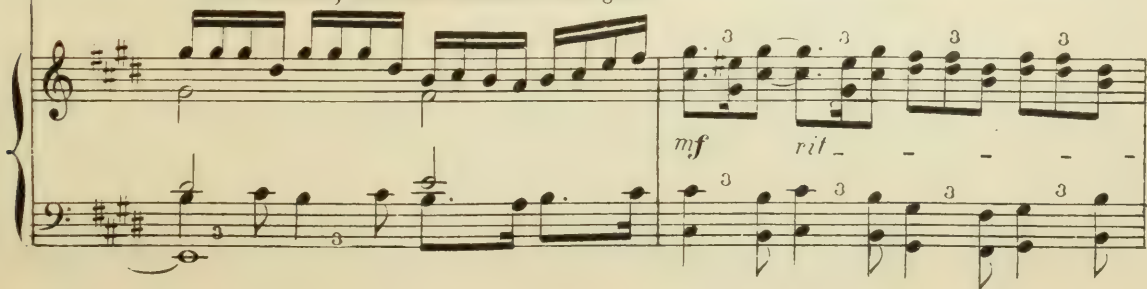
Tén.



Bas.



Marie et Louison entrant à gauche ayant chacune un panier sous le bras, Marie à l'air désolée, Louison semble très gaie.



## LOUISON

Presque lent

Voi-ci

Assez lent

(avec jovialité.)

Plus animé

l'heure où les champs s'a - zu - rent Aux ven - dangeurs portons le

(Marie qui semble très préoccupée va

pain! por - tons le vin!

rit. poco a poco

poser sa cruche près du puits.)

## MARIE

Lent

*p*

Al'heure où tout, dans la na -

Lent  
expressif

*pp*



M. *tu - re, sous les bai - sers du soir — prend un char - me di -*

M.G. M.G.

(Elle s'anime.)

M. *- vin Mon â - me reste hé - las a - gi - tée! in - cer -*

*mf sfz sfz*

Ped. \*

**Lent** *rit.*

M. *- tai - ne... Ain - si que l'eau de la fon -*

M. *- tai - très léger - ne, Quand les trapeaux y sont pas -*

*pp*

M. *- sés!*  
**LOUISON**  
**Plus lent**  
 Dis - moi quel sou - ci t'a bles -

*rit.*  
*3*  
*3*  
*3*  
 Ped.

L. *- se - e?* Ta vie n'est-el - le pas pai - si - ble,  
 \*

*p*  
*6*

**Plus animé**  
 L. noble et douce comme un nidd'oiseau sur la mous - se?  
*expressif*  
*mf*

L. *rit.* *mf* **Lent**  
 Comme un champ au so - leil!  
 8: *loco*  
 Comme u - ne vigne en  
*rit.* *mf* *mp*  
 Ped.

*f* **Assez animé**

L fleurs \_\_\_\_\_ ?

MARIE

Je ne suis qu'une

*f* *dim.* *p* *3* Ped.

M Un rê-ve m'a fait peur ! Tu vas te mo -

*pp*

**Lent et triste (avec conviction)**

M - quer j'en suis sure... Et pour - tant c'est u - ne bles -

*expressif*

M - su - re que je por - te là dans mon cœur !

*expressif* *p* *mf*



(Elle s'approche de Louison.)

**Moins lent** (pas trop.)

M. *Cet - te nuit j'ai vu Jac - ques en rê - ve...*

*p*

*f ten.*

*ten.*

**Plus lent**

M. *Jac - ques, tu sais, ce - lui qui n'est*

*p*

M. *plus re - ve - nu... Que j'ai - mais au - tre - fois...*

*expressif*

*ten.*

*3*

*Ped.*

**Animé un peu**

M. *Que je n'ai plus re - vu! Il me ten -*

*mf*

\*

M

-dait les bras — di - sant: Je t'aime en - core!

**Animé**

Et moi je vou - lais m'e - lan - cer! — Hé -

**Lent et**

- las! Je ne pouvais plus ni bou - ger ni par - ler Et son

**expressif**

ombre, — pour moi s'ef - fa - ça dans l'au -

M. *ro - re par ce que je l'ai tra-hi! que je*

*pp*

(Elle reste comme anéantie)

M. *suis ma - ri - ée!*

*Ped.*

LOUISON (hochant la tête)

**Animé**

*Al - lons! ce n'est qu'un rêve, — Il n'y faut plus pen -*

\*

MARIE  
**Lent**

M. *- ser N'y plus pen-ser!... Je tâ-che -*

*très retenu ten.*

*p sfz*



VENDANGEURS 1<sup>er</sup> GROUPE

Sopr. *f* 3 3 3  
Tra la la la la la la la la la la

Contr.

Tén. *f* 3 3 3  
Trala la la la la la la la la la la

Bas.

VENDANGEURS 2<sup>e</sup> GROUPE

Sopr.

Contr. *p* 3 3  
Tra la la la la la la

Tén.

Bas. *p* 3 3  
Tra la la la la la la

LOUISON semble s'impatisier de voir Marie toujours hésitante

M -rai Allons. Les vendangeurs nous at-

Assez animé (*pas trop*)

*p* 3

VENDANGEURS 1.<sup>er</sup> GROUPE

Sopr.

Cont.

Tén.

Bas.

Tra la la la la

VENDANGEURS 2.<sup>e</sup> GROUPE

Sop.

Cont.

Tén.

Bas.

Tra la la la la la la la

Tra la la la

la

(Elle entraîne Marie vers les vendangeurs)

\_ten\_dent! Ma\_rie!

As\_sez rê\_ver! Songea la

VENDANGEURS 1<sup>er</sup> GROUPE

Sopr.  
Fleur du so - leil et des col - li - nes!

Contr.  
la la la la la la la la la la la la la la la

Tén.  
Fleur du so - leil et des col - li - nes!

Bas.  
Fleur du so - leil et des col - li - nes!

VENDANGEURS 2<sup>e</sup> GROUPE

Sopr.  
la la la la la la la la la la la la la la

Contr.  
Fleur du so - leil et des col - li - nes!

Tén.  
la la la la la la la la la la la la la la la

Bas.  
Fleur du so - leil et des col - li - nes!

L.  
vie! \_\_\_\_\_

*mf*



Sopr.

O fleurs de sang!

Contr.

la Tra la la la la la la la la Tra la

Tén.

O fleurs de sang!

Bas.

O fleurs de sang!

Sopr.

O fleurs de sang!

Contr.

Tra la la la la la la la la

Tén.

O fleurs de sang! Tra la

Bas.

O fleurs de sang!

(Elles sortent, à ce moment les paysannes et les enfants regagnent le village)

L.



Sopr.

O saintes fleurs — vous ê - tes la bois - son di - vine

Contr.

la la la la la la la la la la Tra la la la la la la la la la

Tén.

O saintes fleurs — vous ê - tes la bois - son di - vine

Bas.

O saintes fleurs — vous ê - tes la boisson di - vine

Sopr.

O saintes fleurs — vous ê - tes la bois - son di - vine

Contr.

Tra la la la la la la la la la vous ê - tes la bois - son di - vine

Tén.

Tra la la la la la la la la la vous ê - tes la bois - son di - vine

Bas.

O saintes fleurs — vous ê - tes la boisson di - vine

Soprani

(En entrant sur la scène)

Gloi - re aux raisins des bon - nes

Mezzo

Gloi - re aux raisins des bon - nes

Contralti

Gloi - re aux raisins des bon - nes

Retenez peu à peu

VENDANGERS 1<sup>er</sup> GROUPE

Sopr.  
qui nous rend plus forts et meilleurs!

Conte. 3  
Tra la la la la la la la

Tén.  
qui nous rend plus forts et meilleurs!

Bas. 3  
qui nous rend plus forts et meilleurs!

VENDANGERS 2<sup>e</sup> GROUPE

Sopr.  
qui nous rend plus forts et meilleurs!

Conte.  
qui nous rend plus forts et meilleurs!

Tén.  
qui nous rend plus forts et meilleurs!

Bas. 3  
qui nous rend plus forts et meilleurs!

## PAYSANNES ET ENFANTS

Sopr.  
treil- - les! Ce soir nous dansons les treil-les des a -

Mezzo.  
treil- - les!

Conte.  
treil- - les! Gloi - re aux rai -

et beaucoup -



*dimin poco a poco*

Sopr.  
-ieux! L'A - mour et la

Mezzo.  
Ce soir nous dansons les treil - les des a - ieux! tra la la la

Contr.  
- sins des bon - nes treil - les! Vi - ve le vin!

*dimin - - -*

(Ils rentrent dans le village)

Sopr.  
joï - - - e regne - ront - - - ences lieux.

Mezzo.  
la la la la la ou

Contr.  
ou

*rall*

*rall*

Lent

Three staves of piano introduction in 4/4 time, marked 'Lent'. The music features a simple melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand, with a tempo of 12/8.

## SCÈNE II

## JACQUES et les VOIX DE LA NATURE

(On entend au loin la  
voix de Jacques)

## CHANSON DANS LE STYLE POPULAIRE ANCIEN

JACQUES

Lent

3

Quand je par - tis j'a - vais pour mie, pour mie, u -

Lent

Piano accompaniment for Jacques' song. The left hand plays a simple bass line with chords, marked 'pp' and 'ppp'. The right hand has a melody with triplets. The tempo is 'Lent'.

8:3 bassa.....

Vocal part for Jacques. The melody continues with lyrics: 'ne ber - gè - re! Mais ne pos - sé - dais pour lui plai - re lan - lê - re'. The tempo is 'léger'.

8

Soprano VOIX DANS LE VILLAGE

Animé

Mezzo

Vocal parts for Soprano and Mezzo. Both parts have a melody with triplets. The tempo is 'Animé'.

Vocal part for Jacques and piano accompaniment. The vocal part has lyrics: 'lê - re que des bai - sers!'. The piano accompaniment is marked 'rit.' and 'Animé'. The tempo is 'Animé'.

Ped.

Ped.

VOIX DANS LE VILLAGE

VOIX DANS LE VILLAGE

*long.*

2<sup>e</sup> COUPLET. **Lent**

*long.* Je l'ai lais - sée toute at-tris-tée par un beau

*f* *long.* *pp*

*3*

*3*

\*

J.   
soir de lu - ne! et m'en al - lai chercher for-tu-ne loin de ma  
*très léger*

VOIX DANS LE VILLAGE

**Sop.** *Animé* *long.*

**Mezzo.**

*Animé* *3<sup>e</sup> COUPLET. Lent* (Beaucoup plus près)

bru - ne dans les ci - tés *long.* Les soirs d'é -

*légèr* *Animé* *long. pp*

*Ped.* \*



J. *très léger*

- té quand je chantais les vieux chants de nos Pères, c'était tou-

J.

- jours pour ma ber-gè-re lan-le-re lè-re Vi-ve l'A-

*mf*

## VOIX DANS LE VILLAGE

Sop. Animé

*à*

Mozzo.

*à*

(A l'entrée de la scène)

4<sup>e</sup> COUPLET. Lent (beaucoup plus)

J.

- meur!

J'ai bien souf-

Animé

Très lent

pp

Ped.

long.\*

J. *fert, les nuits d'hiver le long des*

8<sup>a</sup>

**Moins lent**

J. *mf* (En entrant en scène)

*grand - des rou - - tes Mais je pen - sais: là bas mamie si jo - lie sans*

8<sup>a</sup> *loco* *expressif* *MG* *p* *cresc.*

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

*ad lib.*

**Animé**

(Jacques regarde avec joie le village et autour

J. *dou - - te m'aimetou jours*

**Animé**

Ped. \* Ped. \* Ped. \*

de lui la campagne ensoleillée....)

J. *de lui la campagne ensoleillée....)*

8<sup>a</sup>

**Lent**

J. Sa\_lut! — ô terre d'autre —

8<sup>va</sup> *Lent* *loco*

*rall.* *f* *dim molto*

**Vif et animé** (Il regarde avec joie autour de lui)

J. — fois! Voi-ci les

*p*

J. vignes — Voi-là les bois —

**Plus lent**

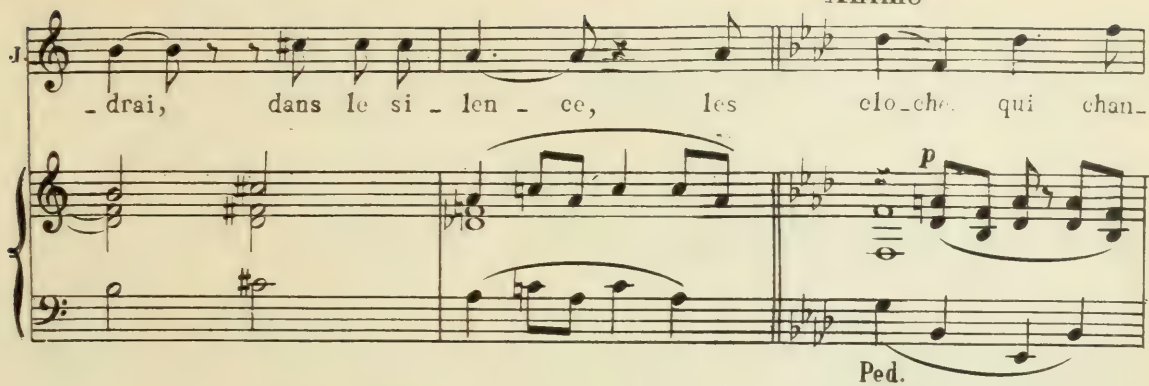
J. Et tout à l'heu-re j'en-ten —

**Plus lent**

*rit.*



Animé

J.  - drai, dans le si - len - ce, les clo - che. qui chan -

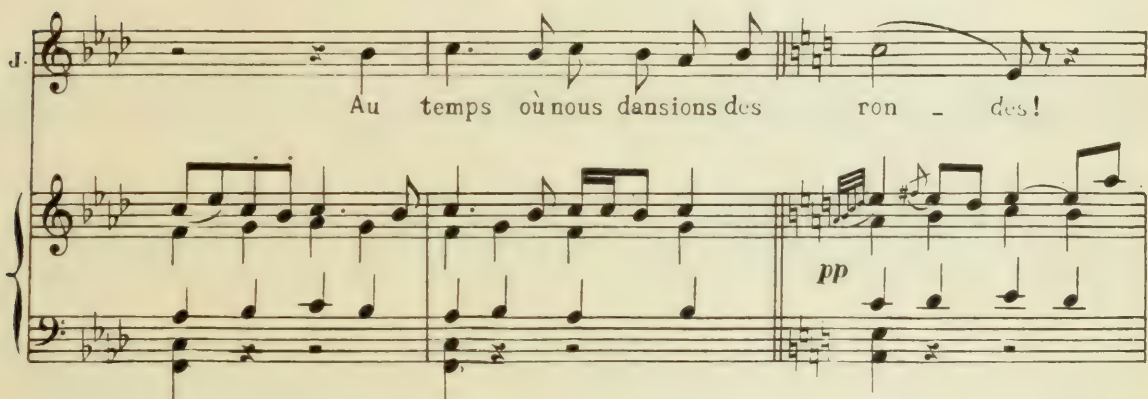
*p*

Ped.

Animé

J.  - taient avant, sur mon en - fan - ce

*l'èger*

J.  Au temps où nous dansions des ron - des!

*pp*

J.  Pe - tits gar - çons, pe - ti - tes fil - les, au bord de l'on - - -

## Plus lent à peine

J. *de* Je veux voir si le

*rit.*

J. Temps rend pa-reil, dans ce puits, l'a-mant des an-ciens jours —

J. *rit.* **Assez lent** (Jacques se dirige vers le puits.)

à ce-lui d'au-jour — d'hui

**Assez lent** *express* *mf*

*pp*

— et comme il faisait étant enfant, il y laisse tomber une pierre)

J. en — — — retenant —

## VOIX DANS LE PUIT

Assez lent

1<sup>res</sup> CORYPHÉES.

Je

2<sup>mes</sup> CORYPHÉES.

L'âme du vieux puits se réveille aussitôt

Je

Assez lent

*rit.*

Ped.

\* 2 Ped.

suis le puits où ta jeu - nes - se s'est penchée

suis le puits où ta jeu - nes - se s'est penchée

*sempre pp*

loco

Pour voir les as - tres d'or — se le ver dans moneau!

Pour voir les as - tres d'or — se le ver dans moneau!

8<sup>a</sup>

loco

*dimin rit*



1<sup>re</sup> C.  Le

2<sup>e</sup> C.  Le

**Très lent** *long.* **a Tempo**

*pp*  *p*  Ped.

1<sup>re</sup> C.  soir ta brune a - mie pui - sait de l'eau do -

2<sup>e</sup> C.  soir ta brune a - mie pui - sait de l'eau do -



1<sup>re</sup> C.  - rée et tu met - tais des fleurs de

2<sup>e</sup> C.  - rée et tu met - tais des fleurs de



1<sup>re</sup> C. *trè - fle à son cha - peau!*

2<sup>e</sup> C. *trè - fle à son cha - peau!*

8<sup>va</sup>

*rit -*

1<sup>re</sup> C.

2<sup>e</sup> C.

**JACQUES (avec admiration.) Moins lent**

*ces pier - res qui m'ont con -*

8<sup>va</sup>

*- nu, au pas - sé sont res - tées fi - dè - les!*

*pp*

*mf.* 3

L'à - me des cho - ses ma - ter - nel - les fré -

3 3 (Il essaye d'ouvrir la porte du vieux moulin en ruine.)

\_ mit de me voir re - ve - nu !

*sfz* *sfz* *court* 6

(Plusieurs voix dans le vieux moulin.)

Barytons

Sa - lut ô vo - ya -

Basses

Sa - lut ô vo - ya -

*p* 3 *expressif*

LE MOULIN



LE MOULIN

Bar. *3* *3* *3* *3*

- geur que le soir il - lu - mi - ne, Entends bat\_tre le

Bas. *3* *3* *3*

- geur que le soir il - lu - mi - ne, Entends bat\_tre le

LE MOULIN

Bar. *3* *3* *3*

cœur du vieux mou\_lin en rui - nes

Bas. *3* *3* *3*

cœur du vieux mou\_lin en rui - nes

*expressif*

LE MOULIN

Bar.

Je ne fais plus de

Bas.

Je ne fais plus de

Bar. *3*

pain a\_vec mes ai\_les mor - tes Le vent qui

Bas. *3*

pain a\_vec mes ai\_les mor - tes Le vent qui

Bar. *3*

pas\_se en vain ex\_pi - re sur ma por\_te!

Bas. *3*

pas\_se en vain ex\_pi - re sur ma por\_te!

*8<sup>a</sup>* *3*

*f* *p*

Ped. *3*

Bar.

Mais je veux te ber\_cer

Bas.

Mais je veux te ber\_cer

*II*

*p* *pp* *3* *3* *3*

*expressif*

Bar. 3 3 3 3

d'u\_ne chanson ancienne ain - si qu'au temps pas\_sé, —

Bas. 3 3 3 3

d'u\_ne chanson ancienne ain - si qu'au temps pas\_sé, —

## VOIX DE FEMMES INVISIBLES Assez animé Soprani

*pp* a

Mezzo a

*rit.* - - - - -

Bar. 3 3 3 3

Pour que tu te sou - vien - - nes

Bas. 3 3 3 3

Pour que tu te sou - vien - - nes

JACQUES très ému

Mon cœur par

Assez lent

*rit.* *p* *expressif*



## VOIX DE FEMMES

*ad lib.*

la na-tu - re est len - tement re - pris ——— Des

voix tombent du ciel! Les champs de - viennent gris ——— mon en -

Ped.

- fan - ce semble chanter ——— dans les fontai - nes! Et les

Ped.

*en retenant -*

ar - bres, ce soir, ont des fa - ces hu - mai - nes!

*en retenant -*

## VOIX DE LA NATURE.

court. Soprano.

Un peu animé (à peine)

Nous sommes les vi - gnes, les fleurs

court Mezzo

Nous sommes les vi - gnes, les fleurs

*très léger*

*f* *p*

Ped.

et les blés que le vent ba - lan - ce Nous

et les blés que le vent ba - lan - ce Nous

*mf*

\* Ped. \* Ped. \*

VOIX DE LA NATURE

sommes les sources en pleurs et nous sommes les

sommes les sources en pleurs et nous sommes les

*expressif*

VOIX DE LA NATURE

*rit.* **Lent**

champs immenses Sa-lut En-

champs immenses

**Lent**

*rit.* *p*

VOIX DE LA NATURE

**Lent (encore plus)**

- fant Nous en-i-vrons avec un par-

*p*

Nous en-i-vrons avec un par-

*p*

Nous en-i-vrons avec un par-

*p*

Nous en-i-vrons avec un par-



Très retenu

VOIX DE LA NATURE

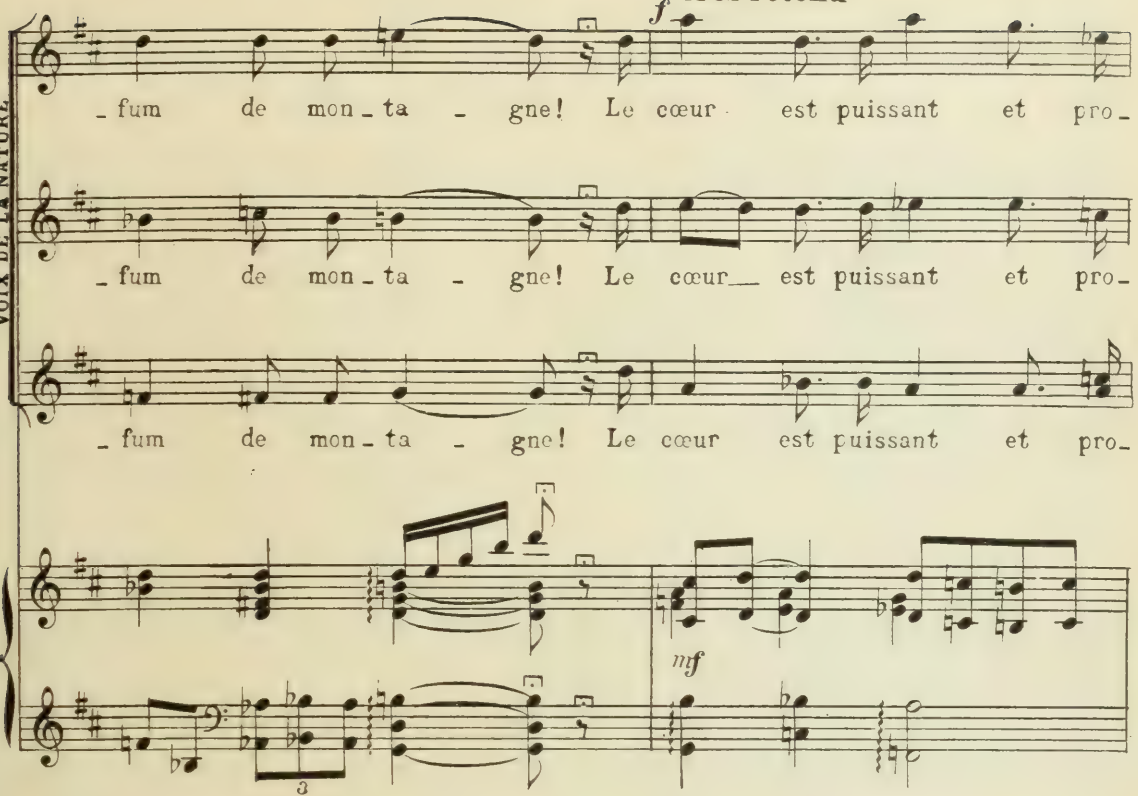
*f*

\_ fum de mon - ta - gne! Le cœur est puissant et pro -

\_ fum de mon - ta - gne! Le cœur est puissant et pro -

\_ fum de mon - ta - gne! Le cœur est puissant et pro -

*mf*



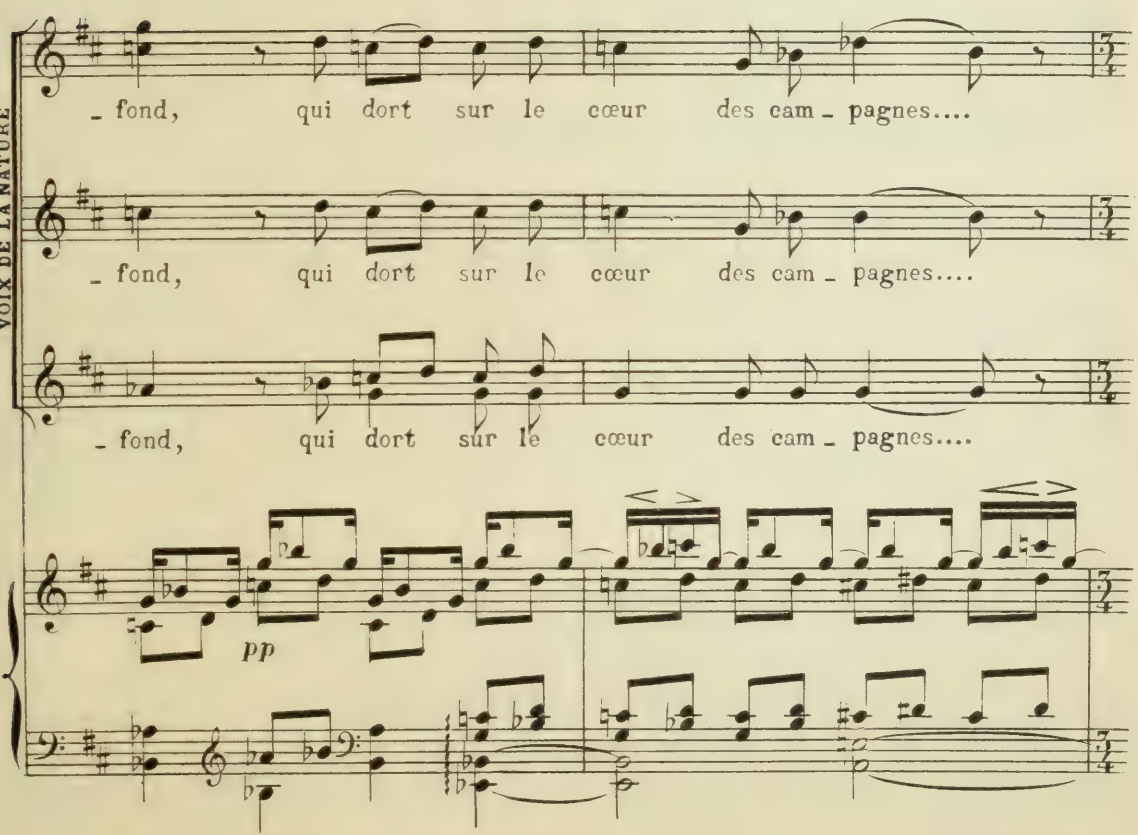
VOIX DE LA NATURE

\_ fond, qui dort sur le cœur des cam - pagnes....

\_ fond, qui dort sur le cœur des cam - pagnes....

\_ fond, qui dort sur le cœur des cam - pagnes....

*pp*



## Un peu moins lent

VOIX DE LA NATURE

Nous sommes a-mis d'a-vant, no-tre

Nous sommes a-mis d'a-vant, no-tre

*p*

VOIX DE LA NATURE

*rit.*

force est douce et trou-blante! Nous te chan-

force est douce et trou-blante! Nous te chan-

*p*

Ped.

VOIX DE LA NATURE

*rall.*

- tons a-vec le vent et nous t'en-la- çons a-vec les

- tons a-vec le vent et nous t'en-la- çons a-vec les

*pp*

*rall.*

Ped.

8a

\*

## Assez animé

VOIX DE LA NATURE

plan - tes!

plan - tes!

JACQUES

## Assez animé

Oui je te re-connais Voix des

*expressif*

blés! Voix des ro - ses!

Oui

je t'entends mon-ter Hym - ne sa-cré des



## Lent

J. cho - ses!

*mf cresc.* *rallentando* *f* *ff* Ped.

8<sup>va</sup>

3 3 3

M.C. 2

Ped.

## Assez animé

J. C'est là que j'ai souffert! C'est

*p* *pp*

3 3 3

## rit - - - Lent

## Assez animé

J. là que j'ai pei - né C'est

*M.G.* *ten*

3 3

Ped. \*

J. là que mon a - mour long -

*pp expressif*

8<sup>va</sup>

Ped.

J. *loco*

- temps s'est pro - me - né!

*tenez avec les pédales*

Ped.

J.

Oh! les beaux jours!

J.

**Très joyeux**

Oh! ces soirs de Di - man - ches! Et le met -

*mf* *CRASC.*

Ped.

J.

- tait son feulard clair sa robe blan - che Et nous al -

*8<sup>va</sup>* *loco* *p* *subit mais joyeux*

Ped.



lions le long des prés, loin des mai - sons, En - la - cés,

*8va* *loco*

Ped. \*

Dans la sim - pli - ci - té de notre A - mour pro - fond

*pp*

Ped.

**Très lent**

Voi - là le petit champ où je brûlais des

**Très lent**

*pp*

\* Ped.

her - bes! Et le jo - li che - min où je por - tais des

*p*

Ped.



*rit. expressif* (Il reprend sa besace et se dispose à arriver au village)

J. gerbes et par où chaque soir elle venait vers moi.

*f* *court*

\* Ped. \*

**Animé** (Il aperçoit une femme qui vient des vignes)

J. Grand Dieu! quel-qu'un là-bas marche le long du

**Animé** *pp*

J. bois qui por-te un fou-lard clair sur u-ne ro-be

*cresc.*

**Très animé** (Il reconnaît la silhouette de Marie qui se précise)

J. blan-che C'est el-le! C'est

**Très animé** *p* *crescendo* *poco* *a poco*

## Toujours animé

J. elle! C'est Ma - rie! Comme aux soirs de nos an - ciens Di -

*cresc.*

## SCÈNE III

JACQUES et MARIE (Marie entre en scène)

J. - man - ches! Très animé Ma - rie! Ma -

8 (les octaves ad lib)

MARIE (Elle s'arrête consternée) (Elle veut fuir)

M. Oh! c'est toi! mon Dieu! mon Dieu!

J. - ri - e!

*loco*

*mf* *dimin*

Jacques la retient)

M. Ah! non! Laisse-moi te voir! Laisse-moi te prendre! Et mé

M.

J.

- lons notre A - meur à la splen - deur du

M.

(Marie gênée.)

J.

Je ne sais di - re ce que me font sou -

soir! \_\_\_\_\_

M.

Plus lent

J.

- dain tes yeux et ton sou - ri - re ce - la me fait en -



court

M. *semble, et du mal!..... et du bien!*

J.

*mf* *f* *p* *court* *glissando* *14* *Ped.*

### Très animé

M.

J. *non* *Tu n'as pas changé!* *Depuis si longtemps!*

*mf* *p subito*

M.

J. *Plus lent* *Te voilà toute blan - - - che!*

*Plus lent* *8* *9* *9* *laisser vibrer*

*court.* **Animé**

Et plus jo - lie qu'a - vant!

Harpe glissando

*8. court* **Animé** *loco* *pp*

(Marie hésite à parler)

Je ne sais que

*rit* (Elle sourit gênée)

di - re... Je ne sais que di - re...

En - fin je revois ton sou -

*mf* *Ped.*

J. *ri-re, auprès des champs, auprès du val*

MARIE (Toujours gérée)

Mes yeux qui t'ont per- du

J. *o joliefleur du sol na- tal*

M. *te re-trou-vent en- fin! mais...*

J. *Lais-se -*



Assez lent

J. moi t'embras-ser lais-se-moi t'a-do - rer comme aux premiers soirs d'au-tre -

*mf* Ped. *sfz*

MARIE

J. - fois! Non! Lais-se - moi! Il ne faut pas!

Ped. *sfz* Ped. *sfz*

JACQUES étonné

J. Lais-se-moi m'en al-ler! Puisqu'à pré

Ped. *rit.* Ped.

J. - sent l'an-cienne i - dyl - le ..... va re-fleu -

Ped. *rit.* \*

## MARIE

Ah! re . fleu -  
 J. - rir comme au - tre - fois!  
*expressif*  
 Ped. \* Ped.  
 M. - rir, Dis-tu? mais..... c'est l'au -  
 M. - tom-ne Sait-on pour quel a - dieu l'an - gé - lus son - ne!  
*pp* Ped.

The musical score is written for a voice and piano. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 7/8. The score is divided into three systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The first system shows the vocal line with the lyrics "Ah! re . fleu -" and the piano accompaniment with a triplet of eighth notes. The second system shows the vocal line with the lyrics "- rir, Dis-tu? mais..... c'est l'au -" and the piano accompaniment with a triplet of eighth notes. The third system shows the vocal line with the lyrics "- tom-ne Sait-on pour quel a - dieu l'an - gé - lus son - ne!" and the piano accompaniment with a triplet of eighth notes. The piano accompaniment includes several expressive markings, including "Ped." (Pedal) and "pp" (pianissimo).

## JACQUES

Si tu sa - vais mes jours là-bas!

*expressif*

Les rê - ves et les nuits de fiè - vre! J'avaiston

*rit.*

**Lent**

om - bre dans mes bras et tes lè - vres surmes lè - vres!

Ped.

Je t'ai - mais! Je vi - vais a - vec le seul es - poir



de te revoir! A mes côtés flot - tait ton i-ma-ge fi -

*rit.* de - le! Et lors-que mon mar-teau bril -

*pp* *rit.*

Ped. \*

- lait, *see court* C'est ton re - gard *très serré* que je voy -

*f* *f* *mf*

Ped. \*

- ais Et je me di - sais: c'est pour

*cresc.*

Ped. \*

(Marie est de plus en plus gênée...)

J. *el - le!*

**Joyeusement**

8<sup>va</sup>

*f*

*ff* *dimin.* *loco*

Ped.

MARIE

**Très lent.**

*3* *3* *3*

Tant de jours se sont écou-

*p* *sfz* *sfz*

**Lent et un peu solennel**

M. *-lés, Et tu ne m'as pas oubli - ee?*

JACQUES

*3* *3* *3*

Non! Et main-tenant voi-ci ma

*p*

Ped. \* Ped. \*

(Marie éclate en sanglots)

M. 

J. 

- main - pour nous'ouvre un nouveau che-min... Tu verras...



8<sup>va</sup> loco 8<sup>va</sup> long silence

\* Ped.

(Marie en pleurs)

M. 

**Lent** 

Sa-che la vé-ri - té non! non! c'est im-pos-

J. 

*sombre mais très expressif*



mf sec

M. 

- si-ble! Je t'ai tra-hi!....

J. 

Comment! Comment!

*douloureusement*



sfz sfz



M. *J'aitrahi notrea - mour!*

M. *D'un au - tre je suis la fem - me! Et cet - te tra - hi -*

M. *- son pè - se - ra sur mon cœur pen - dant tou - te ma*  
*lourdement*

*mf*

**Assez lent** (Jacques tombe sur le banc anéanti par cet aveu)

M. *vie!*

**Assez lent et très expressif** (Très lié)

*pp*

*les deux Ped.*

## JACQUES

Malheur surnous!

*(toujours très lié)*



J. Malheur surmoi! ——— (le chant très expressif)

*mf* *dimin*



*mf* *dimin.*



*mf*



J. *mf* Plus pe - san - te se - ra ma

*cédez à peine*

*mf* *sfz* bien marquer la main gauche

Ped. \*

J. croix! — Je m'en vais repren - dre ma

*cresc poco a*

*sfz*

Ped. \* Ped. \* Ped. \*

J. rou - te! En te di - sant A - dieu! Pa -

*poco*

Ped. \* Ped. \* Ped. \*

J. - ys de ma jeu - nes - se! En te di - sant A -

Ped. \* Ped. \* Ped. \*



(Jacques pleure)

*rit.*

J. *dieu.... Oh! ma seu - le maî -*

*dimin.* *rit.*

Ped. \* Ped. \* Ped.

MARIE

(Suppliante)

M. *Non! non! — ne t'en vas pas! —*

J. *- tres - se!*

*(très lié et expressif)**pp*

les deux Ped.

M. *Ne t'en vas pas a - vant de m'avoir par - don -*

M. *- née*

J. *Lent* *Et — que t'impor — te — mon par —*

*Lent*

M. *a Tempo.* *Non! ne t'en — vas pas!*

J. *- den* *Puis que tout est fi —*

*p* *rit.*

M. *Animé* *mf* *Eh bien! c'est que je*

J. *- ni?*

*glissando* *Animé* *expressif* *mf*

*p* *rit.* *Ped.* *\* Ped.* *\**

M. *-t'aime en-co-re Je t'ai-me ô mon a-mant* \_\_\_\_\_ Je

M. *t'aime et t'appar-tiens!* \_\_\_\_\_

*p* *dimin et rit.*

JACQUES (en pleurs et haletant.)

*Un peu moins animé*

Ma-rie! Il est trop tard A

*pp rit. mf sfz*

Ped. \*

J. *- dieu! Tu vois des lar-mes, dans mes yeux! mon*

*sfz*

Ped. \* Ped. \* Ped. \*



J. *cœur à pré-sent est fer-mé* A -

*sfz* *Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.*

(portez la voix)

J. *rit.* *MARIE p* *II*

*sfz* *rit.*

En animant progressivement

M. *Animez progressivement*

*n'est ja-mais tard pour s'ai-mer!* *Main-te-*

M. *cresc.* *mf* *9*

*-nant que je t'ai re-vu!* *Loin de toi*

*cresc.* *mf* *cresc.* *9*

*cresc.* *f*

M. Je ne pourra vi - vre! A toi

M. tous mes bai - sers! tout mon a - mour!

8<sup>a</sup>

M. Non! ne me quit - te pas — ce serait trop me —

*loco* *dimin.* *rit.*

M. *- chant!*

J. **JACQUES**  
Que dit el - le! Sa voix m'eni - vre

**Même mouv!**

*p* *mf*

M.

J. Et malgré tout et mal - gré moi. Aux charmes d'autre - fois je me lais - se re -

M. C'est comme moi; rien qu'à t'en - tendre je cro -

J. - pren - dre



## Plus lent

M. *- yais en - ten - dre chan - ter les clo - ches aux é -*

*Plus lent*

*f* *pp*

Ped. Ped. a peine \*

M. *- chos si ten - dres... Doux Ange - lus des beaux di - man - ches en - vo -*

*cédez*

Ped. \* Ped. \*

## Très lent

(Elle veut prendre Jacques dans ses bras mais celui-ci se recule) JACQUES

M. *- lés!*

*rit.* *rit.*

Ped.

Lent <sub>3</sub>

J. *Lais - se - moi... Je songe à l'au - tre... Ce - lui que tu n'as*

*Lent*

*p*

En s'animant peu à peu et beaucoup

MARIE (En riant.)

(D'un air ingénu)

Oh! c'est Pier - re du grand mas  
pas nommé!

Animez

*p*

M. Mais que t'impor - te! ne suis-je pas ta maî -

J.

M. - tres - se! Sans moi tu  
(Jacques semble vouloir partir)

J. Animez davantage  
*crescendo poco a poco*

*passionnément* *cresc.*

M. ne par - ti - ras pas mon pa-ys est

*f*

M. — où tu se - ras! Jac - ques, Nous al - lons

*Joyeusement*

*ad libitum*

M. fuir en - sem - ble!

JACQUES

*f*

Quoi! tu lais - se - rais

8<sup>a</sup>



M. *Où! je viendrais a - vec*

J. *tout! Tu viendrais a - vec moi!*

8<sup>a</sup>

M. *joie car je t'a - do*

J.

8<sup>a</sup>

*rit.*

*mf subito dimin.*

*leg. con ped.*

M. *re! Je n'ai ja - mais ai - mé quetoi!*  
(Ils tombent dans les bras l'un de l'autre et lèvres contre lèvres)

J.

8<sup>a</sup>

*Plus lent*

*dimin et rallentando*

*pp*

**Lent**

J. *loco* Eh bien! que ces baisers d'Amour

*rit.* **Lent**

Les Vendangeurs se préparent à rentrer au village. On entend leurs voix d'abord lointaines puis de plus en plus rapprochées

Soprani

**Assez lent**

Contralti

(Dans les coulisses)

Tra la la la la la la la

Ténors

Basses

MARIE.

Nous al-lons fuir...

J. joignent nos deux cœurs pour tou - jours! —

**Assez lent**

*pp*

Sop.

Contr.

Tén.

Bas.

a

M.

mais que per-sonne ne se doute!

Voilà qu'ils viennent sur la route, pour un ins-

Sop.

*pp*

Tra la la la la la la la

Mez.

*pp*

Tra la la la la

Tra

Tén.

*pp*

Bas.

Tra la la la la

*pp*

Tra la la la

(Elle fait cacher Jacques derrière le moulin.)

M.

tant cache-toi là, et nous nous en irons, quand le soir tom-be-ra

PIERRE (Au milieu des vendangeurs on entend la voix de Pierre.)

a



(Les voix se rapprochent)

Sop. *mf* Tra la la la la la la la la la la

Mez. la la la la la la la la

Tén. *mf* Tra la la la la la la

Bas. la Tra *mf*

P.

Sop. Ils arrivent *f* la la la la la la la la la la

Mez. *f* la la la la la la la la la la

Tén. la la la la la la la la

Bas. la la la la

P. *mf* Gloi - re aux raisins des bon - nes

## SCÈNE IV

MARIE, PIERRE. LES VENDANGEURS; JACQUES se dissimule derrière le moulin.

Sop. *la*  
Mez. *la*  
Tén. *la*  
Bas.

Heu-reux ce - lui qui dans sa vigne A travaillé jusques au

P. treil - les!

*f*


Sop.  
Mez.  
Tén.  
Bas. *soir!*

(Ils s'arrêtent en apercevant Marie.)

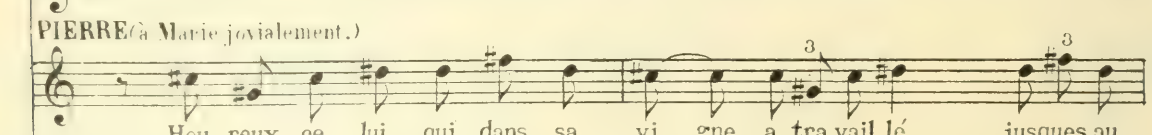
(Ils aperçoivent Marie qui, pour se donner une contenance, fait le geste de puiser de l'eau. Pierre vient vers Marie.)

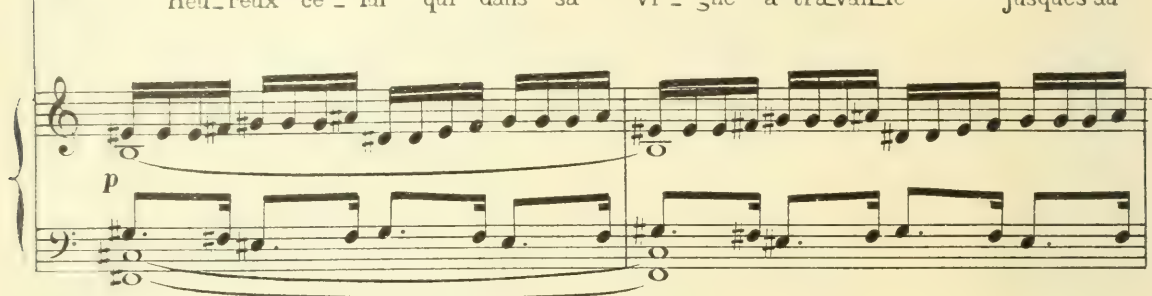
P.

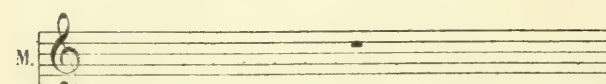
*dimin*


M. 


PIERRE (à Marie joyalement.)

Heu-reux ce-lui qui dans sa vi-gne a travaillé jusques au

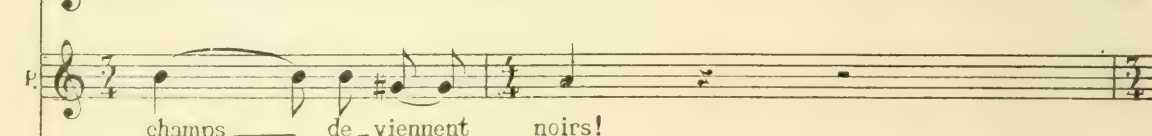



M. 

P. soir, Et qui se sent un cœur plus di-gne, Lors-que les



M. 

P. champs de-viennent noirs!





## Assez lent

M. *(Avec des façons un peu gauches.)*

P. O Ma-ri - e! ô ma chère fem-me! N'est-ce pas c'est un

Assez lent *léger*

*p*

*(Marie semble agitée.)*

## Moins lent

M. Oui, si tu veux... c'est un doux mo-ment

P. doux mo-ment?

Moins lent *loco*

*gva*

*rit*

M. mais il se fait tard!

P. *passionnément*

O toi — le meilleur de mon â - me! A -

Assez lent

*rit*

*mf*

P. *près les durs travaux du jour, — J'aime à te re-gar-*

*rit*

P. *der ain-si jeu-ne et jo-li-e! C'est*

*8<sup>va</sup>*

(Il la serre dans ses bras.)

P. *là tou-te ma vie! c'est là tout mon a-*

*expressif*  
*mf*  
*rit*

**Animé**

MARIE impatientée

*3*  
*3*  
*3*  
*3*

*Je le sais! Je le sais! mais le soir de-vient plus pro-*

*mour! —*

**Animé**

M. *f*ond Al\_lons! ren\_trons à la mai - son! Il se fait

PIERRE. *Moins animé*

M. tard! Non — Devant tous ce soir je

*rit.*

*8va*

*pressez* *rit*

*Lent*

P. veux te le di - re tout ce qu'a - vec un seul sou - ri - re

*Lent*

*pp*

P. tu fis é - clo - re dans mon cœur! —

*8a*

Car

*mf*

*Ped.*



## Très lent

P. *toi tu étais u-ne fleur* *Très lent* *Et*  
*lien*  
 Ped.

## Moins lent

(on rit....)

rit.

P. *moi je n'é-tais pas bien beau, je n'é-tais pas lien*  
*leger*

## Plus lent

cresc. 3

P. *ten-dre! Et ce-pen-dant tu sùs m'ai-mer et me com-*  
*expressif*  
*mf* *cresc.*

(simplement.)

3

3

P. *-preu-dre! Je ne sais pas di-re des cho-ses tien ap-prê-*  
*Plus animé*  
*f rit.* *p*

P. *cour*  
 \_tées et bien jo - lies! Et trop sou - vent ma bouche est clo - se

*cour*

P. *mf*  
 mais, Je sais bien t'ai - mer Ma - rie!

*expressif*  
*8<sup>a</sup>*

*mf* *f*

(Aux vendangeurs.)

P. *loco*  
 Di - tes, les

*mf* *p*

P. *3*  
 gars, Di - tes, les vieux, n'est-ce pas que Ma -

*à peine*

*P.* *rit.*

-rie est tel - le et que vous m'en - vi - ez un peu

*P.*

N'est-ce pas que Ma - - rie est sa - g<sup>e</sup>

**MARIE** *(On rit.)* **Animé**

Que dis - tu! que dis-tu mon

*P.*

et que ce là vous fâche un peu!...



M. *Dieu!*

PIERRE

UN VENDANGEUR *Assez lent*

*C'est vrai que dans tout le vil - la - ge*

*Assez lent*

*Moins lent*

M.

P. *Aux vendangeurs*

*Al lons*

un V. *on ne trouve cœur plus vai llant ni plus doux vi - sa - ge.*

P. 

jus - qu'à ma de - meu - re, Je veux qu'un ver - re de mon vieux vin

P. 

Vous fas - se voir la vie meil - leu - re!

(quelques vendangeurs sortent.) **Soprani et Ténors**

tra la la la la la la la



(à Marie en partant)

Tu vois, com - me je suis heu -

Quelques Vandangeurs.

la la la la la

**Plus lent**

P. *reux!* Laisse-moi re\_gar\_der tes yeux et

*dimin.* *p*

**Très lent**  
(Il embrasse Marie.)

P. joindre ma bou\_che à ta bouche!

UN VENDANGEUR (Les vendangeurs sortent, l'un deux aperçoit Jacques derrière le moulin.)

Oh!

**Très lent léger**

*pp* *sfz* *p* *rit* *léger*

**Vif**  
**Ténors I**

Oh! c'est Jac\_ques!

**Basses I**

Oui, — c'est

Jac\_ques!

*p*

8va bassa



## LES FEMMES

Sop. I

Sop. II

Mezzo I

Mezzo II

Tén. I

(Ils reviennent tous sur leur pas.)

Oui!

C'est lui!

Tén. II

Oui! c'est Jac-ques l'ar-ti-san de re-

Bas. I

Jac-ques l'ar-ti-san!

C'est lui!

Bas. II

Où donc?

où donc?

*CRASC.*8<sup>va</sup> bassa

## Soprani I

C'est Jac - ques!

## Soprani II

C'est Jac - ques!

## Mezzo I

Oh! Jac - ques!

## Mezzo II

Où donc? Oh! —

## Ténors I

Oui, C'est Jac - ques! C'est lui!

## Ténors II

-tour par - mi nous! C'est lui!

## Basses I

Oh! C'est lui!

## Basses II

Jac - ques l'ar - ti - san? C'est lui!

## PIERRE

Lent

C'est Jac - ques!

Lent

*f**dimin.**p*

loco

8<sup>va</sup>

P. *Mon a - mi! C'est toi, pres - que mon*

8<sup>a</sup>

P. *frère! Qu'il me tardait de te re - voir Al - lons vrai -*

8<sup>a</sup>

P. *rit. ment c'est un beau soir, Et nous boi - rons du plus vieux* (d'un air malin)

p

P. *vin dans les grands verres!*

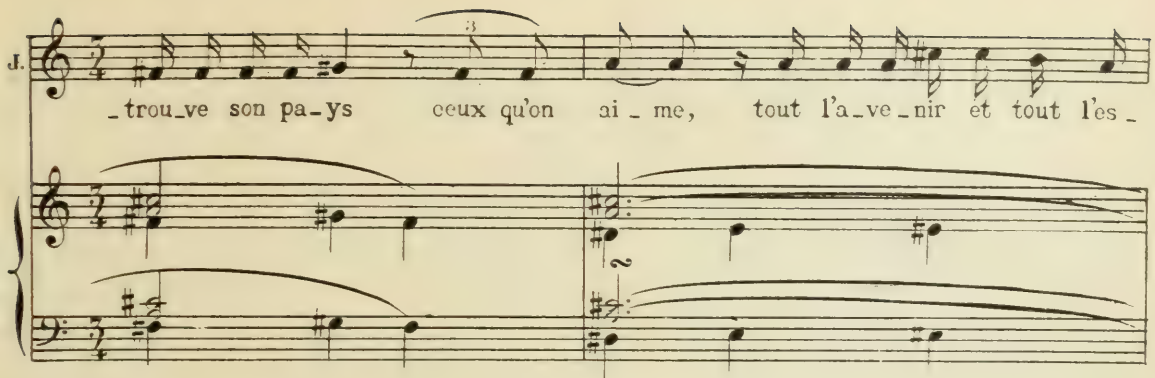
JACQUES

(un peu ironiquement.)

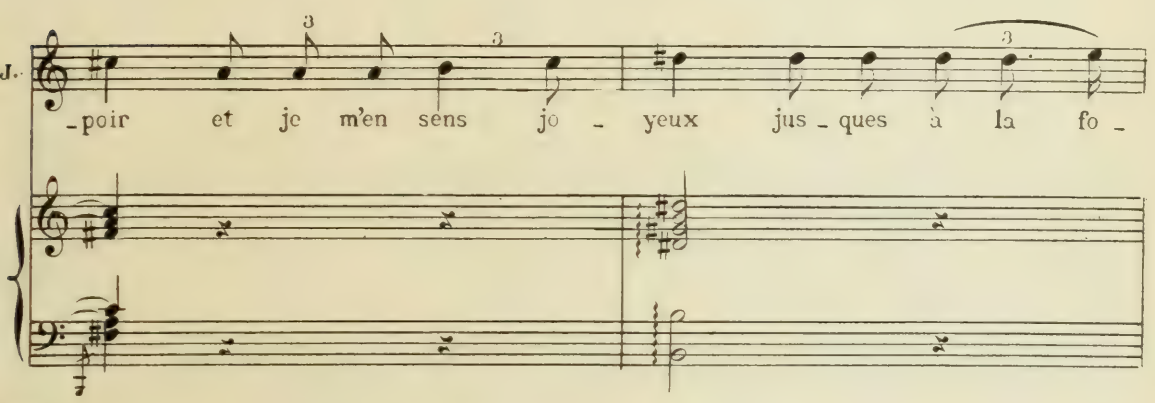
Ah! oui vraiment c'est un beau soir quand on re -



J. *-trou-ve son pa-ys ceux qu'on ai-me, tout l'a-ve-nir et tout l'es-*



J. *-poir et je m'en sens jo-yeux jus-ques à la fo-*



SCÈNE VI

LES MÊMES, LE VIEUX MEUNIER arrivant du village.

Animé

I. *-li-e!*

*expressif*



*dim. et rall.*



## LE MEUNIER

Ne re\_connais-tu pas aussi ton vieux par\_

**Plus lent**

M.G. M.D. 3

rain qui te fai\_sait de beaux ré\_cits, le soir, de\_vant sa

*pp expressif*

## JACQUES

## Plus animé

non, je ne t'ai pas ou\_bli\_

por - - - te?

## Plus animé

*mf*

*retenez - - - - -*

J. *3* *3* *3*

-é, Tes con-seils d'au-tre - fois, dans mon cœur sont res -

*p*

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped.

**Animé**

(Jacques et le vieux meunier s'embrassent.)

J. - tes.

**Animé**  
*expressif*

*mf* *sfz*

*f* *6* *6* *6* *8va* *dimin. et rit.*

**LE MEUNIER****Lent**

(En montrant le vieux moulin à Jacques.)

Tu vois, les ans nous ont frap-pés tous les deux... Il ne fait plus de

**Lent**  
*8va* *loco* *pp*



## PIERRE

le M.

Tu te chauffe \_

pain — et moi je suis très vieux. —

## Plus animé

très léger

P.

— ras à mon feu les soirs où l'hiver rend l'air bleu, Quand le hi-bou ne chante

*rit.*

## Lent

P.

plus au clair de lu — ne...

*pp*

*Lent* *M.G.*

*Ped.*

## UN VENDANGEUR

## Assez animé

Musical score for 'UN VENDANGEUR' (Assez animé). The score is in 3/4 time. The vocal line (treble clef) features a melody with triplets and slurs. The piano accompaniment (grand staff) includes a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The lyrics are: 'Mais peut-être as-tu fait for-tu-ne, et tu'.

Mais peut-être as-tu fait for-tu-ne, et tu

## JACQUES

un  
V.

Musical score for 'JACQUES'. The score is in 4/4 time. The vocal line (treble clef) features a melody with triplets and a 'rit.' (ritardando) marking. The piano accompaniment (grand staff) includes a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The lyrics are: 'vas a-che-ter un champ et quelque mai-son sur le penchant de la col-li-ne'.

vas a-che-ter un champ et quelque mai-son sur le penchant de la col-li-ne

## Animé

Musical score for 'Animé'. The score is in 3/4 time. The vocal line (treble clef) features a melody with triplets and slurs. The piano accompaniment (grand staff) includes a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The lyrics are: 'Non! Je vi-vrai dans ma vieille mai-son!'. The score includes dynamic markings 'p' (piano) and 'sfz' (sforzando), and a 'Ped.' (pedal) marking.

Non! Je vi-vrai dans ma vieille mai-son!

Ped.

## Plus lent

J. *la mai-son bâ-tie par mes pères! Tra la la*

(à cet instant arrive un autre groupe de Vendangeurs)

*mf* Ténors 2

## CHOEURS

Mezzo Soprani

*f* *3* *3* *3* *3*

*Tra la la la la la la la Tra la la la la*

(au milieu d'eux on aperçoit une vieille femme qui vient du bois portant un fagot... Elle s'arrête en voyant Jacques.)

Ténors

*la la la la la! Tra la la la la la la la Tra la la la la*

*cresc.* *f* *rit.* *3*

## SCÈNE VII

LES MÊMES, LA MÈRE DE JACQUES

Lent

*la*

*La mère s'arrête en voyant Jacques*

*la*

*Lent* *Animé*

*p*

LA MÈRE DE JACQUES

Lent

*mon fils! Mon enfant!*

*très serré*

*expressif* *p*



**Lent** (aux vendangeurs)

Oh! Di-tes, n'est-ce pas qu'il est plus beau qu'a -

la Mre  
\_vant?

**LE NEUNIER**

(aux Vendangeurs)

Lais-sons - les se por -

le M.  
- ler car les cho - ses du cœur, c'est en rê - vant,

*pp*

1<sup>re</sup> M.  
 C'est à voix bas - se, a - vec des lar - mes, Comme on dit un se -

1<sup>re</sup> M.  
 - cret, que l'on doit se les di - re

## LA MÈRE

Il me semble que je vois ton

1<sup>re</sup> M.  
 pè - re, Tu es beau com - me lui Oh!

comme il se-rait heu-reux de te voir! Il é-tait si

bon.

*pp* cédez - - - - - *mf*

MARIE

Viens m'attendre près du moulin! Jet'ai me et t'appre-

Ralentissez progressivement jusqu'au  $\frac{4}{4}$

*pp* cédez - - - - - *cresc.*



(Les vendangeurs, en regagnant leurs demeures.)

**Un peu animé**

Soprani I

Gloi-re aux rai -

Soprani II

Mezzo I

Mezzo II

Gloi-re aux rai-sins des bon - nes treil - - -

Ténors I

Gloi-re aux rai-sins des bon - nes treil - les!

Ténors II

Gloi-re aux rai -

Basses I

Basses II

(Elle fuit)

tiens!

**Un peu animé** (♩ = ♩ précédente environ)*mf*

7

## LES FEMMES

Sop. I

\_ sins des bon\_nes treil \_ les!

a \_\_\_\_\_, ee

Sop. II

Tra la la la la la la!

ee

Mez. I

a \_\_\_\_\_

Mez. II

\_ les! Gloi\_re aux rai\_sins des bon \_ nestreil \_ les!

Tén. I

Gloi\_re aux raisins des bon \_ nes treil \_ \_ \_ les!

Ce

Tén. II

\_ sins des bon\_nes triel \_ les!

a \_\_\_\_\_

Ce

## LES HOMMES

Bas. I

Bas. II

Ce soir, le vin \_ mys\_té \_ ri \_

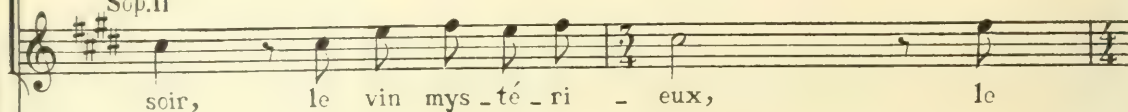


## LES FEMMES

Sop.I



Sop.II



Mez.I



Mez.II



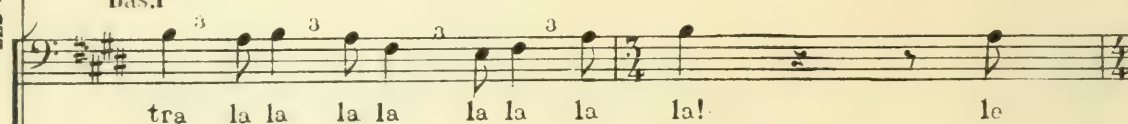
Ten.I



Tén.II



Bas.I



Bas.II

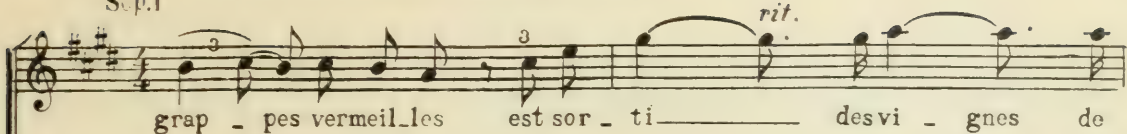


## LES HOMMES

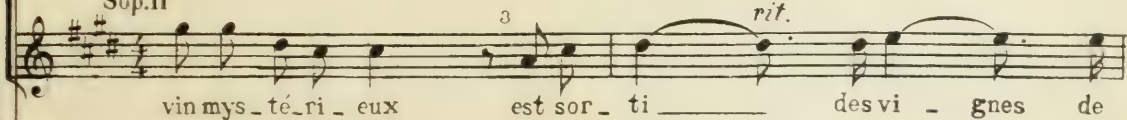


(Les voix s'éloignent dans les coulisses.)

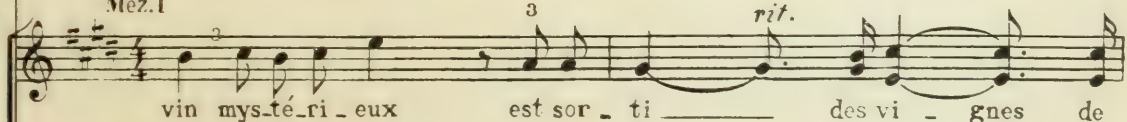
Sop.I



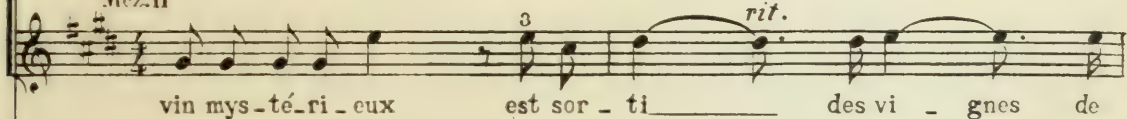
Sop.II



Mez.I



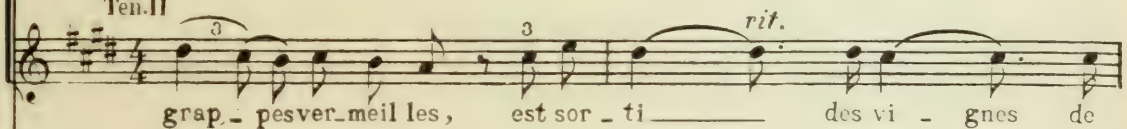
Mez.II



Tén.I



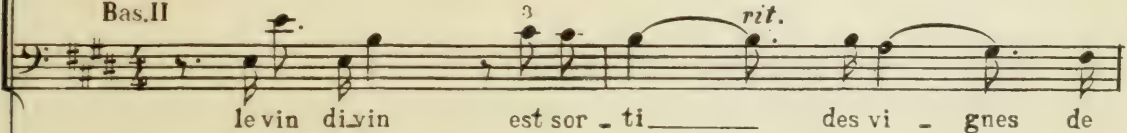
Tén.II



Bas.I



Bas.II



LES FEMMES

LES HOMMES



**a Tempo**

Sop. I

*ad lib.*

Dieu!

Sop. II

Dieu!

Mez. I

Dieu!

Mez. II

Dieu!

Tén. I

Dieu!

Tén. II

Dieu!

Bas. I

Dieu!

Bas. II

Dieu!

**a Tempo**

LES FEMMES

LES HOMMES

*p* *dimin.*

LE MEUNIER (Le vieux meunier a entendu ces paroles.)

Assez animé

*retenu* *pp* *jusqu'à la fin*

le  
M

Qu'a-t-elle dit?

A l'amour d'autre fois se-rait-el-le fi-

(Il se lève et regagne son moulin)

-dè - le?...

à peine Quoi!



1<sup>re</sup> M

sur nos cœurs mor - tels ont beau passer les jours,

1<sup>re</sup> M

Ils n'ef - fa - cent donc pas ——— ce qu'à gra - vé . . . . l'a -

1<sup>re</sup>

- mour!

RIDEAU

PPP

les 2 Ped. jusqu'à la fin

très retenu

à peine

FIN

en mourant

rit -

Ped. ♯

# DEUXIÈME ACTE

(Même décor, au crépuscule.)

Très lent

*très léger.*

PIANO.

Presque toujours les deux pédales.

7

8va

*p sfz*

*sfz*

*dimin.*

*p sf*

3 3

*rit.*

*à peine.*

3

*expressif.*

*expressif*

*accellererez un peu*

**Moins lent**  
*très expressif.*

*rallentun*

*8va bassa*

*8va bassa*

*loco.*



Lent et berceur  
(voilé mais expressif)

Musical notation for the first system, featuring treble and bass staves with notes and rests. Above the first measure is the marking "M. tr." and above the third measure is "M. G.". A long slur covers the first two measures. An asterisk is placed at the end of the system.

2 Ped.

\* 2 Ped.

\* 2 Ped. *sempre*

\*

Musical notation for the second system, featuring treble and bass staves. A triplet of eighth notes is marked with a "3" above it in the first measure. A long slur covers the first two measures.

Musical notation for the third system, featuring treble and bass staves. Two triplet markings with "3" are present. The dynamic marking *mf* appears in the second measure. A long slur covers the first two measures.

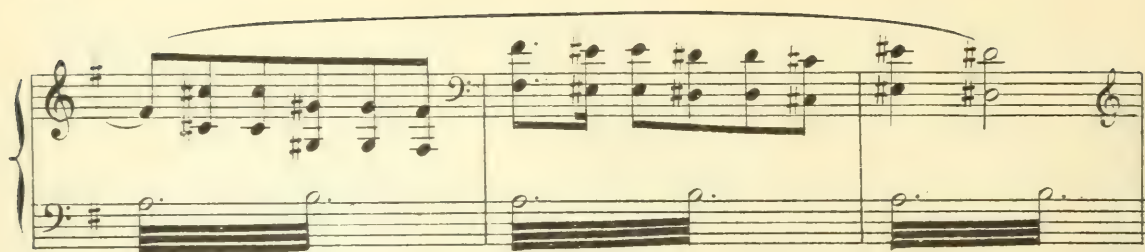
Musical notation for the fourth system, featuring treble and bass staves. The dynamic marking *mf* is in the second measure, and *p* is in the third measure. A triplet of eighth notes is marked with a "3" above it in the third measure. A long slur covers the first two measures.

Musical notation for the fifth system, featuring treble and bass staves. The dynamic marking *f* is in the first measure, and *p* appears in the second and third measures. Triplet markings with "3" are present in the first, second, and third measures. A long slur covers the first two measures.

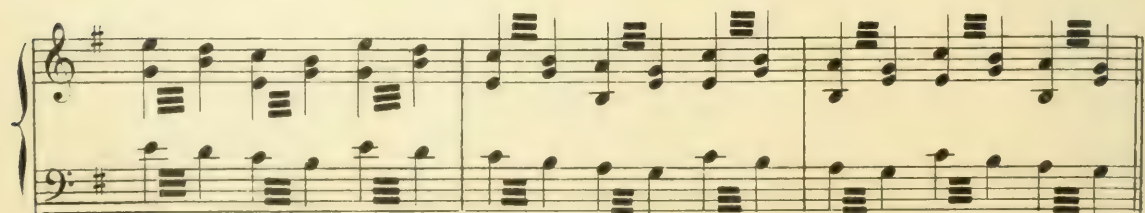
Plus lent

Plus animé

Musical notation for the sixth system, featuring treble and bass staves. The dynamic marking *mf* is in the first measure, and *p* is in the third measure. Triplet markings with "3" are present in the first and second measures. A long slur covers the first two measures.



Lent 1<sup>er</sup> mouvement.



Musical score for the first system, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains a series of chords, mostly triads and dyads, with some triplets. The bass staff contains a series of eighth notes, with a pedal point (Ped.) indicated below the staff. A circled cross symbol is present below the bass staff.

Musical score for the second system, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains a series of eighth notes, with a 'En pressant' instruction above the staff. The bass staff contains a series of eighth notes, with a circled cross symbol below the staff.

Four empty musical staves, each with a treble clef and a key signature of one sharp (F#).

Musical score for the third system, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains a series of eighth notes, with a 'RIDEAU' instruction above the staff. The bass staff contains a series of eighth notes, with a 'cresc.' instruction below the staff. A circled cross symbol is present below the bass staff.



## SCENE I. - LES TREILLES

Au lever du rideau on aperçoit les Vandangeurs qui viennent par couples enlacés vers le moulin Jacques est au milieu d'eux avec Pierre. Le Meunier est assis sur le banc.

## Animé quasi presto

Soprani

Le Dieu du vin fait chan-ter les muids dans la nuit!  
O Dieu malin chas-se nos en-nuis, dans la nuit!

Contralto

Le Dieu du vin fait chan-ter les muids dans la nuit!  
O Dieu malin chas-se nos en-nuis, dans la nuit!

Tenors

Le Dieu du vin fait chan-ter les muids dans la nuit!  
O Dieu malin chas-se nos en-nuis, dans la nuit!

Basses

Le Dieu du vin fait chan-ter les muids dans la nuit!  
O Dieu malin chas-se nos en-nuis, dans la nuit!

## Animé quasi presto

éclatant

*f rit.*

Ped. laissez vibrer Ped.

Gaïstam-bou-rins met-tez - vous en train

Gaïstam-bou-rins met-tez - vous en train

Gaïstam-bou-rins met-tez - vous en train

Gaïstam-bou-rins met-tez - vous en train

tromp. et petite flûte

*f*

M.G.

Ped. Ped.

*mf*

S De\_main nous foulerons les

C De\_main nous foulerons les

T

B

*sec léger*

*p subito*

S grappes mais ce soir il faut dan \_ ser

C grappes mais ce soir il faut dan \_ ser

T *mf* Vi \_ ve le vin *mf* Vi \_ ve le vin

B *mf* Vi \_ ve le vin *mf* Vi \_ ve le vin

*mf* *p* *f*

Vi - ve l'a - mour

Vi - ve l'a - mour

Vi - ve le vin Vi - ve l'a - mour

Vi - ve le vin Vi - ve l'a - mour

*p*

Soprani et Contralti (s'adressant à Jacques et lui montrant le cortège "des Treilles" qui se prépare à sortir du village.)

Tu vois pour fê - ter ton re - tour ils

*pp*



viennent dan\_ser la dan\_se des a\_ieux —

**JACQUES**

J'en suis très fier! J'en suis heu —

Jacques semble préoccupé

**Lent**

— reux!

*avec fantaisie*  
*Appel du Hautb. (sur scène)* *court.*

**Lent**

*f*

8<sup>a</sup> bassa

*un peu long.*

**LA DANSE "DES TREILLES" (1)**

**MARCHE D'ENTRÉE**

**Un peu animé**

*pp* 2 Hautb. sur scène

*pp*

8<sup>a</sup> bassa

(1) d'après un thème populaire Languedocien.

*léger*2 Petites Flûtes  
en tête du cortège8<sup>a</sup>*p* 2 Hautb.*léger**loco*

Clar.

Bons

*mf**mf*

The first system of musical notation consists of five measures. It features a grand staff with two treble staves and two bass staves. The key signature is one sharp (F#). The notation includes various rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are some dynamic markings, such as *mf* (mezzo-forte) in the first measure of the upper right and *f* (forte) in the second measure of the lower right.

The second system of musical notation consists of five measures. It features a grand staff with two treble staves and two bass staves. The key signature is one sharp (F#). The notation includes various rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are some dynamic markings, such as *lég.* (légère) in the first measure of the upper left and *staccato.* in the fifth measure of the upper right.

The third system of musical notation consists of five measures. It features a grand staff with two treble staves and two bass staves. The key signature is one sharp (F#). The notation includes various rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are some dynamic markings, such as *mf* (mezzo-forte) in the fourth measure of the upper right and *f* (forte) in the fifth measure of the upper right.



*loco tr*

8<sup>va</sup>

3

3

3

3

3

8<sup>va</sup>

*f*

*tr*

5

5

3

3

3

3

3

3

8<sup>va</sup>

*p*

*pp*

*Lent*

*pp*

LES SALUTS *Lent*

9/8

9/8

9/8

9/8

9/8

9/8

8 ..... loco long.

*p* *mf* *p* *avec fantaisie*

*3* *3* *3* *long.*

# DANSE DES TREILLES

CHŒURS

## Assez animé

*p*

*croisez dessus*

*croisez dessus*

*p*

The first system of the musical score consists of two systems of staves. The first system has a treble and bass staff, both containing whole rests. The second system is a piano introduction, featuring a treble staff with eighth-note patterns and a bass staff with chords and eighth-note accompaniment. The key signature is two sharps (F# and C#).

The second system begins with a vocal entry for Barytons et Ténors. The vocal line starts with a piano (*p*) dynamic and features a melody of eighth and quarter notes. Below the vocal line, the piano accompaniment includes a treble staff with chords and a bass staff with a steady eighth-note accompaniment. The lyrics "Dan-sez, a - mants, sous la feuille ver-meil' - le et" are written below the vocal line. The piano part includes a mezzo-forte (*mf*) dynamic and a trill in the bass staff. The system concludes with a pedal point in the bass staff.

Barytons et Ténors.

*p*

Dan-sez, a - mants, sous la feuille ver-meil' - le et

*mf*

*tr*

Ped.



Soprani.  
Contralti.

Dan-sez, ai - mées, en ba - lançant les  
ba - lancez la treil - le! Aï-lez! en ba - lançant les

*triumm*

3

MINEUR.

treil - les, dan-sez sous la feuillée! —

treil - les, dan-sez sous la feuillée! —

8<sup>a</sup>

*pp léger.*

*pp*

8<sup>a</sup>

8<sup>a</sup>

This system contains measures 1 through 6 of the piece. It features a vocal line with a melodic line and a piano accompaniment. The piano part has a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The key signature is one sharp (F#).

*mf* Contralti

La Danse et la joie

8<sup>a</sup>

This system contains measures 7 through 12. It includes a vocal line with lyrics, a piano accompaniment, and a contralto part. The piano part continues with its rhythmic pattern. The key signature remains one sharp (F#).

Sopr.

La Danse et la joie <sup>3</sup> Tra

De nos cœurs de nos cœurs sont rois! Tra

8<sup>va</sup>

3

*sf* la la la la la Tra la la la la la

*sf* la la la la la Tra la la la la la

Baryt et Tén. *sf* Tra la la la la la

8<sup>va</sup> *loco*

*f*



## MAJEUR

First system of musical notation, measures 1-5. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The first two staves are empty. The third staff (treble clef) contains a melody starting on G#4, moving up stepwise to A#4, then down to G#4, F#4, E#4, and finally D#4 with an accent (>). The fourth staff (bass clef) contains a piano (p) trill on G#3, indicated by a wavy line, followed by a half note G#3. The fifth and sixth staves (grand staff) contain a piano accompaniment with eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand.

*p*  
*tr*

Ped.

Second system of musical notation, measures 6-10. The first two staves are empty. The third staff (treble clef) continues the melody from the first system, ending on D#4 with an accent (>). The fourth staff (bass clef) continues the piano accompaniment, featuring chords and eighth notes. The fifth and sixth staves (grand staff) continue the piano accompaniment with eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand.

Barytons

Dan-sez ga-lants sous la feuillée ver-

*tr*

*f*

3

Ténors

Dansez, ai-mées en

- meil-le, en ba- lançant la treil-le! Al-lez! en

8<sup>va</sup>

*sfz*

*tr*

*tr*

3

3

3

3

3

ba - lançant la treil - le, dan - sez sous la feuil - lée!

ba - lançant la treil - le, dan - sez sous la feuil - lée!

8<sup>a</sup>

*sfz* *p*

*sfz* *p*

*p*

*p*



Supp.

Contr.

La Dan - se ba - lan - ge sous

The first system of the musical score. The vocal line (top staff) begins with a whole rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a half note B4, all tied to the next measure. The piano accompaniment (bottom staves) consists of two staves. The right hand plays a series of eighth notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4, E4, D4, C4, B3, A3, G3, F#3, E3, D3, C3, B2, A2, G2, F#2, E2, D2, C2, B1, A1, G1, F#1, E1, D1, C1, B0, A0, G0, F#0, E0, D0, C0, B-1, A-1, G-1, F#-1, E-1, D-1, C-1, B-2, A-2, G-2, F#-2, E-2, D-2, C-2, B-3, A-3, G-3, F#-3, E-3, D-3, C-3, B-4, A-4, G-4, F#-4, E-4, D-4, C-4, B-5, A-5, G-5, F#-5, E-5, D-5, C-5, B-6, A-6, G-6, F#-6, E-6, D-6, C-6, B-7, A-7, G-7, F#-7, E-7, D-7, C-7, B-8, A-8, G-8, F#-8, E-8, D-8, C-8, B-9, A-9, G-9, F#-9, E-9, D-9, C-9, B-10, A-10, G-10, F#-10, E-10, D-10, C-10, B-11, A-11, G-11, F#-11, E-11, D-11, C-11, B-12, A-12, G-12, F#-12, E-12, D-12, C-12, B-13, A-13, G-13, F#-13, E-13, D-13, C-13, B-14, A-14, G-14, F#-14, E-14, D-14, C-14, B-15, A-15, G-15, F#-15, E-15, D-15, C-15, B-16, A-16, G-16, F#-16, E-16, D-16, C-16, B-17, A-17, G-17, F#-17, E-17, D-17, C-17, B-18, A-18, G-18, F#-18, E-18, D-18, C-18, B-19, A-19, G-19, F#-19, E-19, D-19, C-19, B-20, A-20, G-20, F#-20, E-20, D-20, C-20, B-21, A-21, G-21, F#-21, E-21, D-21, C-21, B-22, A-22, G-22, F#-22, E-22, D-22, C-22, B-23, A-23, G-23, F#-23, E-23, D-23, C-23, B-24, A-24, G-24, F#-24, E-24, D-24, C-24, B-25, A-25, G-25, F#-25, E-25, D-25, C-25, B-26, A-26, G-26, F#-26, E-26, D-26, C-26, B-27, A-27, G-27, F#-27, E-27, D-27, C-27, B-28, A-28, G-28, F#-28, E-28, D-28, C-28, B-29, A-29, G-29, F#-29, E-29, D-29, C-29, B-30, A-30, G-30, F#-30, E-30, D-30, C-30, B-31, A-31, G-31, F#-31, E-31, D-31, C-31, B-32, A-32, G-32, F#-32, E-32, D-32, C-32, B-33, A-33, G-33, F#-33, E-33, D-33, C-33, B-34, A-34, G-34, F#-34, E-34, D-34, C-34, B-35, A-35, G-35, F#-35, E-35, D-35, C-35, B-36, A-36, G-36, F#-36, E-36, D-36, C-36, B-37, A-37, G-37, F#-37, E-37, D-37, C-37, B-38, A-38, G-38, F#-38, E-38, D-38, C-38, B-39, A-39, G-39, F#-39, E-39, D-39, C-39, B-40, A-40, G-40, F#-40, E-40, D-40, C-40, B-41, A-41, G-41, F#-41, E-41, D-41, C-41, B-42, A-42, G-42, F#-42, E-42, D-42, C-42, B-43, A-43, G-43, F#-43, E-43, D-43, C-43, B-44, A-44, G-44, F#-44, E-44, D-44, C-44, B-45, A-45, G-45, F#-45, E-45, D-45, C-45, B-46, A-46, G-46, F#-46, E-46, D-46, C-46, B-47, A-47, G-47, F#-47, E-47, D-47, C-47, B-48, A-48, G-48, F#-48, E-48, D-48, C-48, B-49, A-49, G-49, F#-49, E-49, D-49, C-49, B-50, A-50, G-50, F#-50, E-50, D-50, C-50, B-51, A-51, G-51, F#-51, E-51, D-51, C-51, B-52, A-52, G-52, F#-52, E-52, D-52, C-52, B-53, A-53, G-53, F#-53, E-53, D-53, C-53, B-54, A-54, G-54, F#-54, E-54, D-54, C-54, B-55, A-55, G-55, F#-55, E-55, D-55, C-55, B-56, A-56, G-56, F#-56, E-56, D-56, C-56, B-57, A-57, G-57, F#-57, E-57, D-57, C-57, B-58, A-58, G-58, F#-58, E-58, D-58, C-58, B-59, A-59, G-59, F#-59, E-59, D-59, C-59, B-60, A-60, G-60, F#-60, E-60, D-60, C-60, B-61, A-61, G-61, F#-61, E-61, D-61, C-61, B-62, A-62, G-62, F#-62, E-62, D-62, C-62, B-63, A-63, G-63, F#-63, E-63, D-63, C-63, B-64, A-64, G-64, F#-64, E-64, D-64, C-64, B-65, A-65, G-65, F#-65, E-65, D-65, C-65, B-66, A-66, G-66, F#-66, E-66, D-66, C-66, B-67, A-67, G-67, F#-67, E-67, D-67, C-67, B-68, A-68, G-68, F#-68, E-68, D-68, C-68, B-69, A-69, G-69, F#-69, E-69, D-69, C-69, B-70, A-70, G-70, F#-70, E-70, D-70, C-70, B-71, A-71, G-71, F#-71, E-71, D-71, C-71, B-72, A-72, G-72, F#-72, E-72, D-72, C-72, B-73, A-73, G-73, F#-73, E-73, D-73, C-73, B-74, A-74, G-74, F#-74, E-74, D-74, C-74, B-75, A-75, G-75, F#-75, E-75, D-75, C-75, B-76, A-76, G-76, F#-76, E-76, D-76, C-76, B-77, A-77, G-77, F#-77, E-77, D-77, C-77, B-78, A-78, G-78, F#-78, E-78, D-78, C-78, B-79, A-79, G-79, F#-79, E-79, D-79, C-79, B-80, A-80, G-80, F#-80, E-80, D-80, C-80, B-81, A-81, G-81, F#-81, E-81, D-81, C-81, B-82, A-82, G-82, F#-82, E-82, D-82, C-82, B-83, A-83, G-83, F#-83, E-83, D-83, C-83, B-84, A-84, G-84, F#-84, E-84, D-84, C-84, B-85, A-85, G-85, F#-85, E-85, D-85, C-85, B-86, A-86, G-86, F#-86, E-86, D-86, C-86, B-87, A-87, G-87, F#-87, E-87, D-87, C-87, B-88, A-88, G-88, F#-88, E-88, D-88, C-88, B-89, A-89, G-89, F#-89, E-89, D-89, C-89, B-90, A-90, G-90, F#-90, E-90, D-90, C-90, B-91, A-91, G-91, F#-91, E-91, D-91, C-91, B-92, A-92, G-92, F#-92, E-92, D-92, C-92, B-93, A-93, G-93, F#-93, E-93, D-93, C-93, B-94, A-94, G-94, F#-94, E-94, D-94, C-94, B-95, A-95, G-95, F#-95, E-95, D-95, C-95, B-96, A-96, G-96, F#-96, E-96, D-96, C-96, B-97, A-97, G-97, F#-97, E-97, D-97, C-97, B-98, A-98, G-98, F#-98, E-98, D-98, C-98, B-99, A-99, G-99, F#-99, E-99, D-99, C-99, B-100, A-100, G-100, F#-100, E-100, D-100, C-100, B-101, A-101, G-101, F#-101, E-101, D-101, C-101, B-102, A-102, G-102, F#-102, E-102, D-102, C-102, B-103, A-103, G-103, F#-103, E-103, D-103, C-103, B-104, A-104, G-104, F#-104, E-104, D-104, C-104, B-105, A-105, G-105, F#-105, E-105, D-105, C-105, B-106, A-106, G-106, F#-106, E-106, D-106, C-106, B-107, A-107, G-107, F#-107, E-107, D-107, C-107, B-108, A-108, G-108, F#-108, E-108, D-108, C-108, B-109, A-109, G-109, F#-109, E-109, D-109, C-109, B-110, A-110, G-110, F#-110, E-110, D-110, C-110, B-111, A-111, G-111, F#-111, E-111, D-111, C-111, B-112, A-112, G-112, F#-112, E-112, D-112, C-112, B-113, A-113, G-113, F#-113, E-113, D-113, C-113, B-114, A-114, G-114, F#-114, E-114, D-114, C-114, B-115, A-115, G-115, F#-115, E-115, D-115, C-115, B-116, A-116, G-116, F#-116, E-116, D-116, C-116, B-117, A-117, G-117, F#-117, E-117, D-117, C-117, B-118, A-118, G-118, F#-118, E-118, D-118, C-118, B-119, A-119, G-119, F#-119, E-119, D-119, C-119, B-120, A-120, G-120, F#-120, E-120, D-120, C-120, B-121, A-121, G-121, F#-121, E-121, D-121, C-121, B-122, A-122, G-122, F#-122, E-122, D-122, C-122, B-123, A-123, G-123, F#-123, E-123, D-123, C-123, B-124, A-124, G-124, F#-124, E-124, D-124, C-124, B-125, A-125, G-125, F#-125, E-125, D-125, C-125, B-126, A-126, G-126, F#-126, E-126, D-126, C-126, B-127, A-127, G-127, F#-127, E-127, D-127, C-127, B-128, A-128, G-128, F#-128, E-128, D-128, C-128, B-129, A-129, G-129, F#-129, E-129, D-129, C-129, B-130, A-130, G-130, F#-130, E-130, D-130, C-130, B-131, A-131, G-131, F#-131, E-131, D-131, C-131, B-132, A-132, G-132, F#-132, E-132, D-132, C-132, B-133, A-133, G-133, F#-133, E-133, D-133, C-133, B-134, A-134, G-134, F#-134, E-134, D-134, C-134, B-135, A-135, G-135, F#-135, E-135, D-135, C-135, B-136, A-136, G-136, F#-136, E-136, D-136, C-136, B-137, A-137, G-137, F#-137, E-137, D-137, C-137, B-138, A-138, G-138, F#-138, E-138, D-138, C-138, B-139, A-139, G-139, F#-139, E-139, D-139, C-139, B-140, A-140, G-140, F#-140, E-140, D-140, C-140, B-141, A-141, G-141, F#-141, E-141, D-141, C-141, B-142, A-142, G-142, F#-142, E-142, D-142, C-142, B-143, A-143, G-143, F#-143, E-143, D-143, C-143, B-144, A-144, G-144, F#-144, E-144, D-144, C-144, B-145, A-145, G-145, F#-145, E-145, D-145, C-145, B-146, A-146, G-146, F#-146, E-146, D-146, C-146, B-147, A-147, G-147, F#-147, E-147, D-147, C-147, B-148, A-148, G-148, F#-148, E-148, D-148, C-148, B-149, A-149, G-149, F#-149, E-149, D-149, C-149, B-150, A-150, G-150, F#-150, E-150, D-150, C-150, B-151, A-151, G-151, F#-151, E-151, D-151, C-151, B-152, A-152, G-152, F#-152, E-152, D-152, C-152, B-153, A-153, G-153, F#-153, E-153, D-153, C-153, B-154, A-154, G-154, F#-154, E-154, D-154, C-154, B-155, A-155, G-155, F#-155, E-155, D-155, C-155, B-156, A-156, G-156, F#-156, E-156, D-156, C-156, B-157, A-157, G-157, F#-157, E-157, D-157, C-157, B-158, A-158, G-158, F#-158, E-158, D-158, C-158, B-159, A-159, G-159, F#-159, E-159, D-159, C-159, B-160, A-160, G-160, F#-160, E-160, D-160, C-160, B-161, A-161, G-161, F#-161, E-161, D-161, C-161, B-162, A-162, G-162, F#-162, E-162, D-162, C-162, B-163, A-163, G-163, F#-163, E-163, D-163, C-163, B-164, A-164, G-164, F#-164, E-164, D-164, C-164, B-165, A-165, G-165, F#-165, E-165, D-165, C-165, B-166, A-166, G-166, F#-166, E-166, D-166, C-166, B-167, A-167, G-167, F#-167, E-167, D-167, C-167, B-168, A-168, G-168, F#-168, E-168, D-168, C-168, B-169, A-169, G-169, F#-169, E-169, D-169, C-169, B-170, A-170, G-170, F#-170, E-170, D-170, C-170, B-171, A-171, G-171, F#-171, E-171, D-171, C-171, B-172, A-172, G-172, F#-172, E-172, D-172, C-172, B-173, A-173, G-173, F#-173, E-173, D-173, C-173, B-174, A-174, G-174, F#-174, E-174, D-174, C-174, B-175, A-175, G-175, F#-175, E-175, D-175, C-175, B-176, A-176, G-176, F#-176, E-176, D-176, C-176, B-177, A-177, G-177, F#-177, E-177, D-177, C-177, B-178, A-178, G-178, F#-178, E-178, D-178, C-178, B-179, A-179, G-179, F#-179, E-179, D-179, C-179, B-180, A-180, G-180, F#-180, E-180, D-180, C-180, B-181, A-181, G-181, F#-181, E-181, D-181, C-181, B-182, A-182, G-182, F#-182, E-182, D-182, C-182, B-183, A-183, G-183, F#-183, E-183, D-183, C-183, B-184, A-184, G-184, F#-184, E-184, D-184, C-184, B-185, A-185, G-185, F#-185, E-185, D-185, C-185, B-186, A-186, G-186, F#-186, E-186, D-186, C-186, B-187, A-187, G-187, F#-187, E-187, D-187, C-187, B-188, A-188, G-188, F#-188, E-188, D-188, C-188, B-189, A-189, G-189, F#-189, E-189, D-189, C-189, B-190, A-190, G-190, F#-190, E-190, D-190, C-190, B-191, A-191, G-191, F#-191, E-191, D-191, C-191, B-192, A-192, G-192, F#-192, E-192, D-192, C-192, B-193, A-193, G-193, F#-193, E-193, D-193, C-193, B-194, A-194, G-194, F#-194, E-194, D-194, C-194, B-195, A-195, G-195, F#-195, E-195, D-195, C-195, B-196, A-196, G-196, F#-196, E-196, D-196, C-196, B-197, A-197, G-197, F#-197, E-197, D-197, C-197, B-198, A-198, G-198, F#-198, E-198, D-198, C-198, B-199, A-199, G-199, F#-199, E-199, D-199, C-199, B-200, A-200, G-200, F#-200, E-200, D-200, C-200, B-201, A-201, G-201, F#-201, E-201, D-201, C-201, B-202, A-202, G-202, F#-202, E-202, D-202, C-202, B-203, A-203, G-203, F#-203, E-203, D-203, C-203, B-204, A-204, G-204, F#-204, E-204, D-204, C-204, B-205, A-205, G-205, F#-205, E-205, D-205, C-205, B-206, A-206, G-206, F#-206, E-206, D-206, C-206, B-207, A-207, G-207, F#-207, E-207, D-207, C-207, B-208, A-208, G-208, F#-208, E-208, D-208, C-208, B-209, A-209, G-209, F#-209, E-209, D-209, C-209, B-210, A-210, G-210, F#-210, E-210, D-210, C-210, B-211, A-211, G-211, F#-211, E-211, D-211, C-211, B-212, A-212, G-212, F#-212, E-212, D-212, C-212, B-213, A-213, G-213, F#-213, E-213, D-213, C-213, B-214, A-214, G-214, F#-214, E-214, D-214, C-214, B-215, A-215, G-215, F#-215, E-215, D-215, C-215, B-216, A-216, G-216, F#-216, E-216, D-216, C-216, B-217, A-217, G-217, F#-217, E-217, D-217, C-217, B-218, A-218, G-218, F#-218, E-218, D-218, C-218, B-219, A-219, G-219, F#-219, E-219, D-219, C-219, B-220, A-220, G-220, F#-220, E-220, D-220, C-220, B-221, A-221, G-221, F#-221, E-221, D-221, C-221, B-222, A-222, G-222, F#-222, E-222, D-222, C-222, B-223, A-223, G-223, F#-223, E-223, D-223, C-223, B-224, A-224, G-224, F#-224, E-224, D-224, C-224, B-225, A-225, G-225, F#-225, E-225, D-225, C-225, B-226, A-226, G-226, F#-226, E-226, D-226, C-226, B-227, A-227, G-227, F#-227, E-227, D-227, C-227, B-228, A-228, G-228, F#-228, E-228, D-228, C-228, B-229, A-229, G-229, F#-229, E-229, D-229, C-229, B-230, A-230, G-230, F#-230, E-230, D-230, C-230, B-231, A-231, G-231, F#-231, E-231, D-231, C-231, B-232, A-232, G-232, F#-232, E-232, D-232, C-232, B-233, A-233, G-233, F#-233, E-233, D-233, C-233, B-234, A-234, G-234, F#-234, E-234, D-234, C-234, B-235, A-235, G-235, F#-235, E-235, D-235, C-235, B-236, A-236, G-236, F#-236, E-236, D-236, C-236, B-237, A-237, G-237, F#-237, E-237, D-237, C-237, B-238, A-238, G-238, F#-238, E-238, D-238, C-238, B-239, A-239, G-239, F#-239, E-239, D-239, C-239, B-240, A-240, G-240, F#-240, E-240, D-240, C-240, B-241, A-241, G-241, F#-241, E-241, D-241, C-241, B-242, A-242, G-242, F#-242, E-242, D-242, C-242, B-243, A-243, G-243, F#-243, E-243, D-243, C-243, B-244, A-244, G-244, F#-244, E-244, D-244, C-244, B-245, A-245, G-245, F#-245, E-245, D-245, C-245, B-246, A-246, G-246, F#-246, E-246, D-246, C-246, B-247, A-247, G-247, F#-247, E-247, D-247, C-247, B-248, A-248, G-248, F#-248, E-248, D-248, C-248, B-249, A-249, G-249, F#-249, E-249, D-249, C-249, B-250, A-250, G-250, F#-250, E-250, D-250, C-250, B-251, A-251, G-251, F#-251, E-251, D-251, C-251, B-252, A-252, G-252, F#-252, E-252, D-252, C-252, B-253, A-253, G-253, F#-253, E-253, D-253, C-253, B-254, A-254, G-254, F#-254, E-254, D-254, C-254, B-255, A-255, G-255, F#-255, E-255, D-255, C-255, B-256, A-256, G-256, F#-256, E-256, D-256, C-256, B-257, A-257, G-257, F#-257, E-257, D-257, C-257, B-258, A-258, G-258, F#-258, E-258, D-258, C-258, B-259, A-259, G-259, F#-259, E-259, D-259, C-259, B-260, A-260, G-260, F#-260, E-260, D-260, C-260, B-261, A-261, G-261, F#-261, E-261, D-261, C-261, B-262, A-262, G-262, F#-262, E-262, D-262, C-262, B-263, A-263, G-263, F#-263, E-263, D-263, C-263, B-264, A-264, G-264, F#-264, E-264, D-264, C-264, B-265, A-265, G-265, F#-265, E-265, D-265, C-265, B-266, A-266, G-266, F#-266, E-266, D-266, C-266, B-267, A-267, G-267, F#-267, E-267, D-267, C-267, B-268, A-268, G-268, F#-268, E-268, D-268, C-268, B-269, A-269, G-269, F#-269, E-269, D-269, C-269, B-270, A-270, G-270, F#-270, E-270, D-270, C-270, B-271, A-271, G-271, F#-271, E-271, D-271, C-271, B-272, A-272, G-272, F#-272, E-272, D-272, C-272, B-273, A-273, G-273, F#-273, E-273, D-273, C-273, B-274, A-274, G-274, F#-274, E-274, D-274, C-274, B-275, A-275, G-275, F#-275, E-275, D-275, C-275, B-276, A-276, G-276, F#-276, E-276, D-276, C-276, B-277, A-277, G-277, F#-277, E-277, D-277, C-277, B-278, A-278, G-278, F#-278, E-278, D-278, C-278, B-279, A-279, G-279, F#-279, E-279, D-279, C-279, B-280, A-280, G-280, F#-280, E-280, D-280, C-280, B-281, A-281, G-281, F#-281, E-281, D-281, C-281, B-282, A-282, G-282, F#-282, E-282, D-282, C-282, B-283, A-283, G-283, F#-283, E-283, D-283, C-283, B-284, A-284, G-284, F#-284, E-284, D-284, C-284, B-285, A-285, G-285, F#-285, E-285, D-285, C-285, B-286, A-286, G-286, F#-286, E-286, D-286, C-286, B-287, A-287, G-287, F#-287, E-287, D-287, C-287, B-288, A-288, G-288, F#-288, E-288, D-288, C-288, B-289, A-289, G-289, F#-289, E-289, D-289, C-289, B-290, A-290, G-290, F#-290, E-290, D-290, C-290, B-291, A-291, G-291, F#-291, E-291, D-291, C-291, B-292, A-292, G-292, F#-292, E-292, D-292, C-292, B-293, A-293, G-293, F#-293, E-293, D-293, C-293, B-294, A-294, G-294, F#-294, E-294, D-294, C-294, B-295, A-295, G-295, F#-295, E-295, D-295, C-295, B-296, A-296, G-296, F#-296, E-296, D-296, C-296, B-297, A-297, G-297, F#-297, E-297, D-2

*— Peux! —*

*8<sup>a</sup>*

*p arpègez*

*croisez*

*croisez*

*p bien arpègé*

*Ped.*

*Ténors*

*mp*

*Dansez tous, fillettes éveil-*

*8<sup>a</sup>*

*mf*

*mf*



*f* Al - lez ! Dan -

*f* Al - lez ! Dan -

- lé - es, dan - sez, sous la feuil - lé - e Al - lez ! Dan -

sous la feuil - lé - e Al - lez ! Dan -

8<sup>a</sup>

- seurs — sous la feuillée ver - meil - le Al - lez sous la feuil -

- seurs — sous la feuillée ver - meil - le Al - lez sous la feuil -

- seurs — sous la feuillée ver - meil - le Al - lez sous la feuil -

- seurs — sous la feuillée ver - meil - le Al - lez sous la feuil -

8<sup>a</sup>



lee Al-lez! tou - jours, - sui - vant le Dieu d'A - mour, Dan - *sfz*

lee Al-lez! tou - jours, - sui - vant le Dieu d'A - mour, Dan -

lee Al-lez! tou - jours, - sui - vant le Dieu d'A - mour, Dan - *sfz*

lee Al-lez! tou - jours, - sui - vant le Dieu d'A - mour, Dan -

8<sup>a</sup>

*rit.*

- sez sous la feuil - lé - e

- sez sous la feuil - lé - e

- sez sous la feuil - lé - e

- sez sous la feuil - lé - e

8<sup>a</sup> *loco*

*rit.*

3

Très lent  
(Solennel)  
LES SALUTS 8<sup>a</sup>

3

8<sup>a</sup>

3

*rit.*

*avec fantaisie* *court.* **Assez animé**

8<sup>a</sup> 3

*f* *p*

**MARCHE DE SORTIE**  
**Assez animé**

8<sup>a</sup>

*f* *p*

*tr*

*Ped.*

8<sup>a</sup>

*p*

3



8<sup>a</sup>

First system of music (measures 1-4). The score is in treble and bass clefs with a key signature of two sharps (F# and C#). The first staff (treble) begins with a forte (*f*) dynamic. The second staff (bass) also begins with a forte (*f*) dynamic. The music features complex rhythmic patterns, including triplets and quintuplets, and is marked with a 'tr' (trill) and a '5' (quintuplet) in the final measure.

8<sup>a</sup>

Second system of music (measures 5-8). The score continues in treble and bass clefs with a key signature of two sharps. The music features complex rhythmic patterns, including triplets and quintuplets, and is marked with a 'tr' (trill) and a '5' (quintuplet) in the final measure.

loco.

*mf*

Third system of music (measures 9-12). The score continues in treble and bass clefs with a key signature of two sharps. The music features complex rhythmic patterns, including triplets and quintuplets, and is marked with a 'tr' (trill) and a '5' (quintuplet) in the final measure.



8<sup>va</sup>

*p*

(Le cortège des treilles et les assistants s'éloignent)

8<sup>va</sup> *loco*

*dimin. poco a poco.*

3 3

lointain

8<sup>va</sup>

*pp* *lointain*

3

*pp* *pp*

tr. mm.

3

dimin.

ppp

dimin.

ppp

(Le cortège disparaît. Seul le Meunier reste assis sur son banc)

(Le cortège disparaît. Seul le meunier reste assis sur son banc.)

The musical score is written for four staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The bottom two staves are in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music features a melody in the upper staves and a bass line in the lower staves. The melody includes a long, sweeping phrase that spans across the staves, marked with a slur and the word *perdendosi* (fading away). The bass line consists of a series of chords and single notes, providing a harmonic foundation for the melody.

(On voit paraître Marie, qui regarde s'éloigner le cortège, tandis que le Meunier revient à son Moulin)

## SCÈNE II.

MARIE, LE VIEUX MEUNIER derrière la porte  
de son moulin.

Lent.

MARIE.

(Elle appelle Jacques de loin.)

(Plus près.)

Lent.

8va

A-mi!

A-

toujours pp

(Elle vient sur le devant de la scène et regarde derrière le moulin)

- mi!

LE VIEUX MEUNIER.

(Le vieux meunier paraissant à la porte du moulin.)

Serait-ce donc ce que j'a-  
vais pré-

Jacques!

(Le vieux meunier descend de son moulin.)

- vu?

Jacques! Que lui veux-



(Marie confuse et honteuse)

M. Je devais... le voir... i-ci même

le M. ..tu?

*(chœur)* 8va. loco. *sfz*

M. Très lent

le M. Pauvre enfant! Pauvre enfant! Je com - prends.....

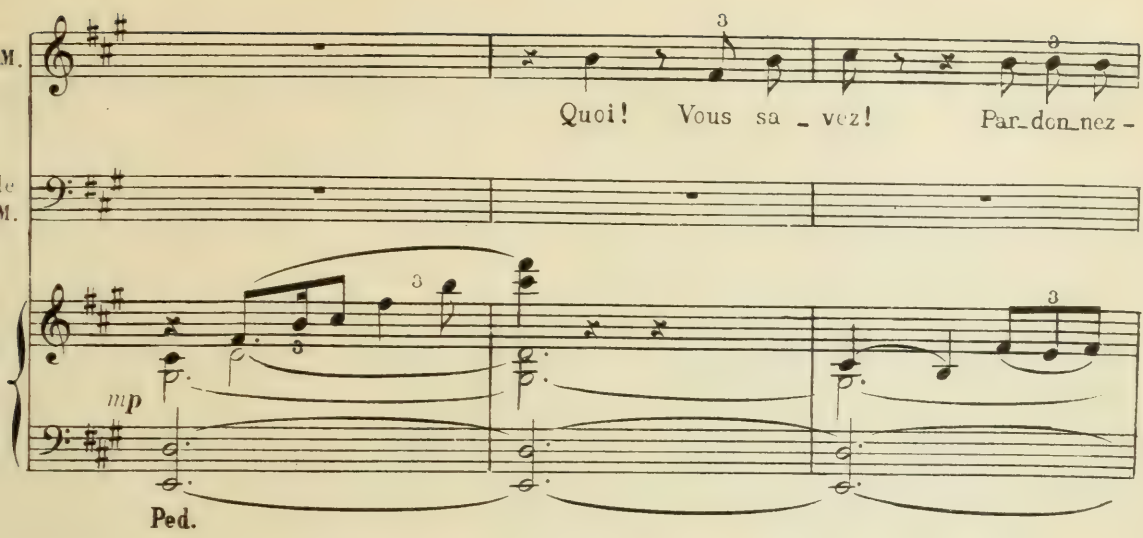
*Très lent*

M. (Marie paraît de plus en plus confuse)

le M. Très retenu

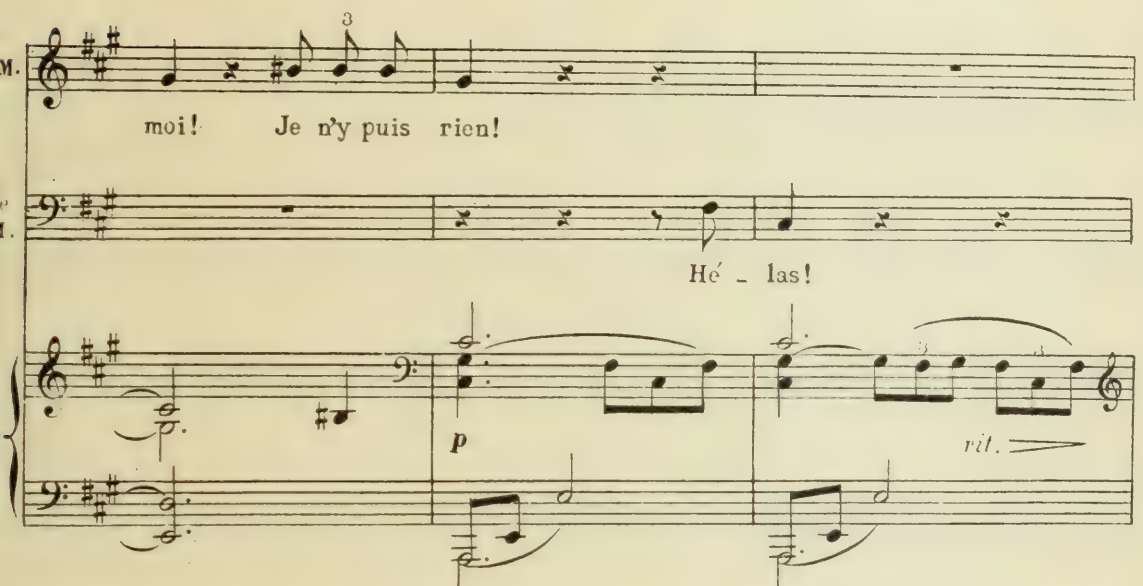
je com - prends que tu l'ai - mes!

*Calme* *pp expressif*

M. 

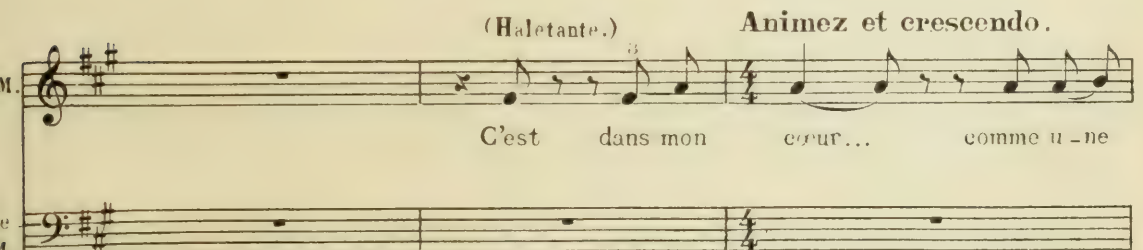
Quoi! Vous sa - vez! Par don - nez -

*mp*  
Ped.

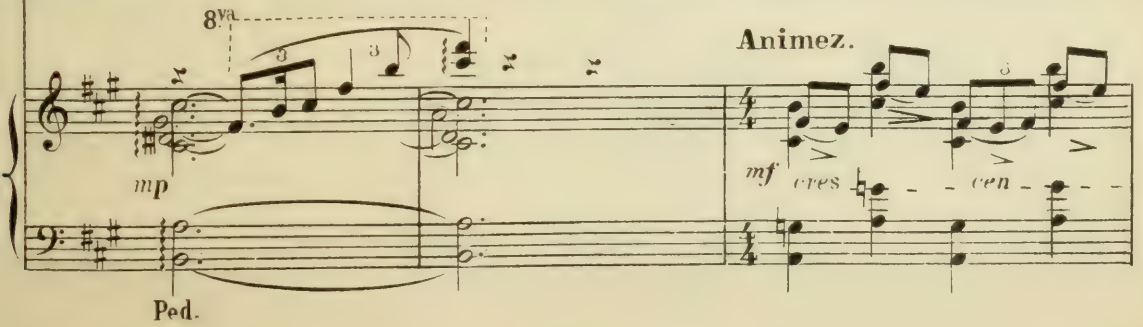
M. 

moi! Je n'y puis rien!  
He - las!

*p* *rit.*

M. 

(Haletante.) Animez et crescendo.  
C'est dans mon cœur... comme u - ne

M. 

Animez.  
cres - cen -

*mp*  
Ped.

M. *for-ce qui me tient; c'est un dieu qui m'em-bras - se et*

le M.

*do - - - f*

*énergique.*

M. *rit. puis qui me dé-chi-re... Plus lent. p et qui me fait pleu -*

le M.

*8va loco rit. sfz f pp léger*

M. *- rer à la fois... et sou - ri - re*

le M.

*Plus lent Calme p pp léger léger*



M. Hé - las! Mais sachez

le M. Hé - las!

*mf* *pp*

Ped.

M. (Elle se rapproche du Meunier)

tout ce - la vaut mieux...

le M.

Plus animé

M. (très bas) Assez lent (Elle prend la main du vieillard)

Nous voulions par - tir... tous les deux!... Vous qui sa - vez par -

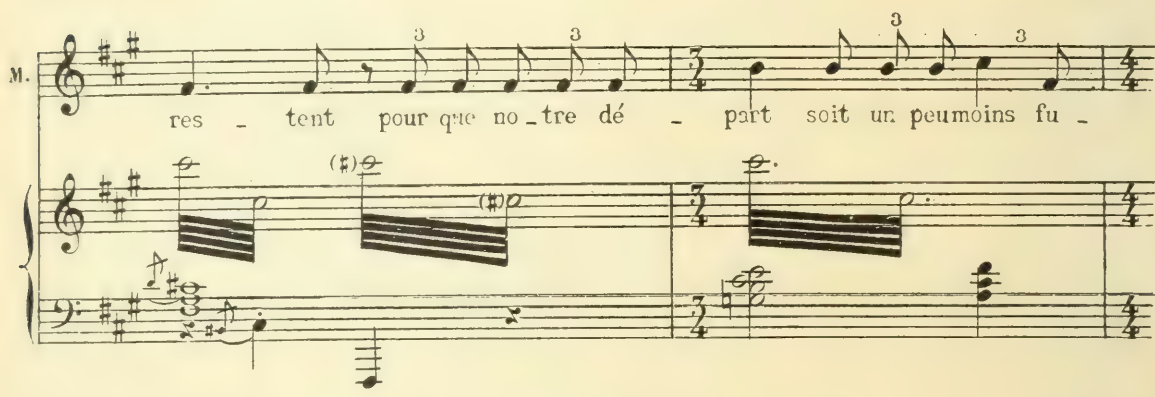
le M.

Assez lent

très serré *ppp*

*p* expressif

M. 

M. 

M. 

M. 

*Assez animé* *p* 3 (Elle pleure) *f* 3

J'ai-me Jac-ques! J'ai-me Jac-ques!

*Assez animé*

-tu? Quelle enfant!

*Assez animé* *p* *cresc.* *f*

Je pleu-re de tout quit-ter. Mais... mais

3 3 8<sup>va</sup> *p* *rall.*

3 3 je ne puis faire au-tre - - ment.

JACQUES (On entend la voix de Jacques.) 3

Je l'ai lais-sée toute at-tris-

*p*



M. C'est lui!

J. - tée par un beausoir de lu - ne!

LE MEUNIER

Lais-se-moi lui par - ler un ins-tant Je t'ap-pel-le -

MARIE

(Elle fuit, à droite.)

Au bord du pe - tit bois là-bas je vous attends;... mais

le M. - rai tout à l'heure.

M. ne tar-dez pas trop.

(Le Meunier s'assoit sur le banc.) Jacques arrive.

le M.

## Lent

JACQUES (sans apercevoir le meunier.)

Est-ce du chagrin?...

Est-ce du bonheur?...

Tous

## Lent

*expressif et doux*

Ped.

Ped.

## Assez animé

deux, dans mon cœur

ce soir, se con-fon-dent

## Assez animé

## Animé

## Assez lent

Est-ce l'es-pé-rance ou la

## Animé

## Assez lent

8va-----

nuit pro-fon-de qui mê-lent la joie à -

8va-----

loco

*rit.*

J. *- ve e les dou - leurs!*

**Animé**

*sombre*

*sfz*

*rit.*

**Lent**

J. *Marie est ma ri - é - e*

**Assez animé**

*sfz*

*Marie est donc morte..... Je souf -*

J. *- fre! Je pleu - re!*

*sfz*

*Mais! je l'aime en -*

**Ralentissez beaucoup**

J. *- core!*

**Animé**

*Et puis elle vit et*

**Moins animé**



J. *f* puis je l'empor - te! *rall.* Sinon je meurs! Ma\_rie!\_ Ma\_

8<sup>va</sup>

*f* *rall.* 3 3

*Assez animé*

\_rie, ou la mort! \_\_\_\_\_

8<sup>va</sup>

*Assez animé* 8<sup>va</sup> loco

*mf* *dimin.* - - - et - - - *rall.* - - -

2 Ped.

(Le meunier se lève et va lentement vers Jacques.)

8<sup>va</sup>

*Lent* *p*

(Le meunier regarde Jacques fixement.)

8va

*Lent  
expressif*

*pp*

LE MEUNIER.

à demi voix.

Dis, a - mi, Que vas - tu fai - re?

1<sup>e</sup> M. Cau - ser peut-être du mal!

Ped.

1<sup>e</sup> M. En - tends, a - vant, ma pri - è - - - re

*rit.* *p* *mf*

le M. Mon vieux cœur est a\_mi-cal. Réflé - chis, Réflé -

*mf* *cresc.*

*f* *#p*

le M. - chis, ce se - rait mal!

**Vif**

*ff* *sf* *sfz* *rit.* *loco* *p*

**JACQUES**

Je ne te comprends pas... Meunier, que veux-tu di - re?

**Assez lent.**

*p*

*très légèrement*

**LE MEUNIER.**

Je sais bien que cha\_cun o\_bé\_it au des..

**Lent**

*rit.* *p*

*gva bassa*



Moins lent

le M. *tin* et que la vie, à tous, nous mè - ne par la main... mais vers

8va

le M. *†*ti, ma vieillesse a vou - lu me con - dui - re; car je te vois pe -

Moins lent.

le M. *rit.* - - -

*tit* toujours, comme ja - dis où je te faisais croire, en te les contant, de belles his -

JACQUES impatienté

Expli - que - moi pourquoi tous ces dis -

le M. *res...*

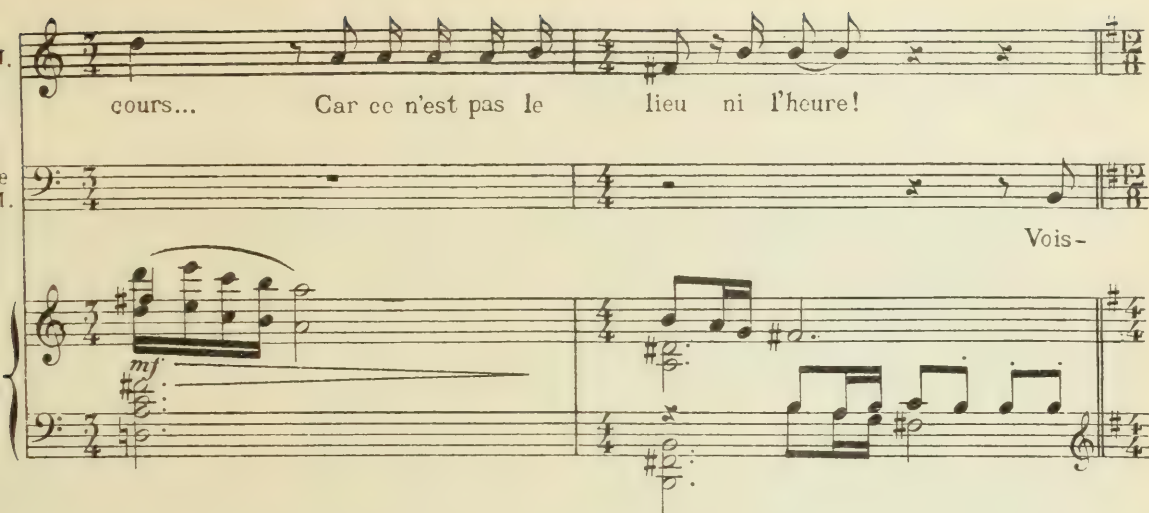
8va

*très lent*

*p*

cours... Car ce n'est pas le lieu ni l'heure!

Vois-



**Lent**

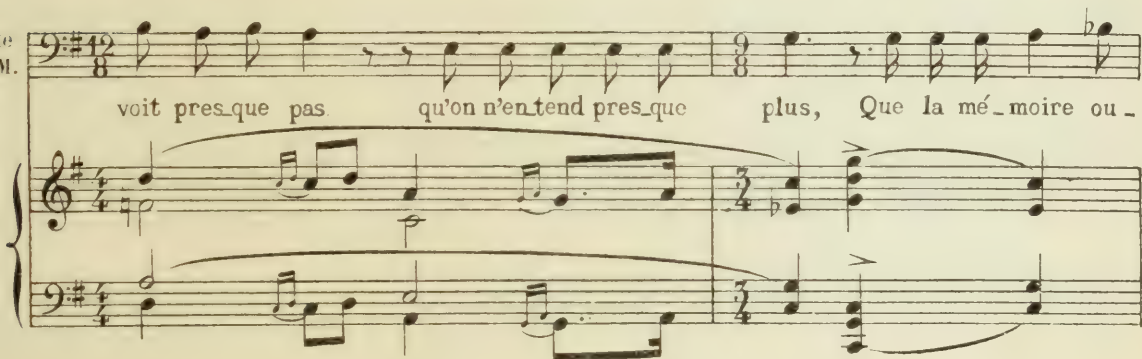
-tu quand on est vieux et quand les dé\_sirs meurent Qu'on n'y

**Lent**

*pp*



voit presque pas. qu'on n'entend presque plus, Que la mé\_moire ou -



**Plus animé**

- blie les cho\_ses qu'elle a sues, L'es -

**Plus animé**

*p*



1<sup>re</sup> M.  
- prit voit sans les yeux, il pressent,

*p* *cresc.*

6 6 6

1<sup>re</sup> M.  
il de - vi - ne! il voit, très douloureux autour des fronts,

*mf* *f* *sfz* *dimin.*

6 6 6

1<sup>re</sup> M.  
ra - yon - ner la dou - leur!

*mf sfz* *p* *dimin.* *rit.* *3*

3

1<sup>re</sup> M.  
Il a plus de pi - tié sa - chant le prix des

*pp* *pp*

3 3 3

*pod*



JACQUES Animé

Mais pourquoi me dis - tu ce-la? Que veux-tu de  
pleurs!

Animé

rit. - - -  
moi, je ne te com-prends pas  
Je te dis seule-ment prends

*p*  
léger

gar - de Quand derriè-re soi l'on re - gar - de et qu'on voit le mal qu'on a

1<sup>re</sup> V.  
M.  
fait quel-que fois l'on re-grette a-près! E -

*expressif*

1<sup>re</sup> V.  
M.  
cou-te ma vieil-les - se!

*gva*

*long*

(Il prend Jacques par la main.)

**Lent**

1<sup>re</sup> V.  
M.  
Pars, quit-te ce pa-ys! Tu reviendras plus tard

**Lent**

*sf: pp*

(de plus en plus persuasif.)

1<sup>re</sup> V.  
M.  
Mais va pars sans fai-bles - se!

*sf: pp*

*mj*

JACQUES

Passionné

*f*

Non!.....

Pars, sans te re-tour-ner, Ce soir!

Passionné

*ff*

Non! Tu ne sais pas combien je l'ai-me! combien je

*dimin.* *mf* *dim.*

Moins animé

LEMEUNIER *p*

l'ai-me! J'ai aimé moi aus-si, Tous les cœurs sont les  
*un peu en dehors*

( Il embrasse Jacques paternellement. )

mê-mes!

*rit*



le M.  
Du cou-ra - ge! Al - lons, prends ton bâ-ton et

le M.  
son - ge en t'en al-lant à la pauvre mai-son dont nous aurons ainsi pro-té-

le M.  
-gé le bon-heur... Le bon - heur ! com-me c'est fra -  
**Très lent**

JACQUES (très abattu.)  
Je ne peux pas partir ain-si, sans la re-voir!

le M.  
- gi - le!

pp! *lento* *gva. loco* *rit.*

(Ils aperçoivent la mère de Jacques  
qui vient chercher son fagot oublié.)

JACQUES

Ma - mè - re, tu vois bien,

The musical score is written on three staves. The top staff is a vocal line in treble clef, with the lyrics 'Ma - mè - re, tu vois bien,' written below it. The middle and bottom staves are piano accompaniment. The middle staff is in treble clef and contains two measures of music, each starting with a whole note chord followed by a half note. The bottom staff is in bass clef and contains two measures of music, each starting with a whole note chord followed by a half note. The music is in 2/4 time and features a simple, melodic vocal line and a piano accompaniment with chords and moving lines.

Je ne puis pas par-tir! El-le fe-rait plu-tôt de ses bras un re-

Musical score for the song "L'adieu" by J. Massenet. The score is in 3/4 time and features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics "fu - ge Que de me voir par - tir seul, tris - te, dans la". The piano accompaniment consists of a right hand with chords and a left hand with a simple bass line. The score is presented on a single page with a decorative border.

nuît

LE MEUNIER

Eh bien qu'elle soit ju - ge!

*cresc.*

## SCÈNE IV

LES MÊMES, LA MÈRE DE JACQUES

LA MÈRE DE JACQUES

Jac - ques!

8va. loco

*mf* *dimin.* *p*

la Mère

Ton a\_mî Pierre te cherchait

JACQUES

Lent

Ma mère, ma

long

*pp sombre* *p*



J.  
mè - re, J'ai be - so - in de pleu - rer!

LA MÈRE

Pleu - rer un si beau  
*expressif*

Ped.

la Mère  
jour, Le jour de ton re - tour! Les re - gards de tes

(Elle le regarde avec amour.)

la Mère  
yeux m'a - lar - ment! Oh! dis - moi que - les sont ces larmes qui

*pp* *expressif*

(Elle s'assied sur le banc,  
et elle le prend dans ses bras)

1<sup>a</sup>  
M<sup>e</sup>

cou - lent sans rai - son par ce soir de bon - heur ?

LE MEUNIER

Assez lent

(à la mère.)

Lorsqu'il é - tait enfant, mè - re,

*expressif très lié*

*p*

1<sup>a</sup>  
M<sup>e</sup>

tu te souviens, Et que tu lui chan - tais des chansons de nos pè - res,

1<sup>a</sup>  
M<sup>e</sup>

Tu lui di - sais: mon fils il faut fai - re le bien C'est pour ce -

## LA MÈRE

Où, j'en-seignai tou-jours ce-

là que Dieu nous a mis sur la ter-re.

*terez*  
*Ped.*

-la, Fai-re le bien... mais, ma foi... je ne vois pas

bien....

## LE MEUNIER

Il rê-vait sur ta ju-pe et mur-mu-raït tout

*expressif*



le M.  
 bas, les mots que re - di - saient le vent de la col -

le M.  
 - li - - - ne... Vous voy -

8va. loco

le M.  
 -iez le so - leil qui dé - cli - nait, là-bas, et vos

JACQUES

Plus animé

Oui, je me sou -

cœurs s'é - le - vaient vers les cho - ses di - vi - nes

*rit*

-viens de ces jours! Des mots de bon-té et des mots d'a-

**Assez lent**

-mour!  
**LE MEUNIER**  
(à la mère.)

Eh bien! mè-re ce soir, lui ré-pé-te-rai-tu,

*expressif*

comme au seuil du lo-gis, ja-dis, dans le si-len-ce, la le-

**LA MÈRE** **Plus lent**

Cer-tes

-çon d'au-tre-fois Qui ber-ça son en-fan-ce

Ped.

(Jacques soupire.)

la  
M.

oui et tou-jours le bien!

3

8<sup>va.</sup>

3

loco

JACQUES **Lent**

Il faut donc te quit - ter pour le bien Et je

**Lent**  
*légèr*

8<sup>va.</sup>

M.G.

*mf* *p subito*

*pp*

Ped.

J.

dois m'en al - ler sur la route in - cer - tai - ne...

M.G.

M.G.

Ped.

J.

Quand sur ton front j'ai mis quelques bai - sers à

M.G.

(b)  $\text{C}^{\flat}$



## LA MÈRE

## Assez animé

Me quit-ter! Me quit-ter! Mais le bien est i-  
pei-ne

-ci, près de ta mè-re Qui vieillit dans le pa-ys de ta jeu-  
-

Lent  
- nes - se! Ne t'en vas pas mon en-fant! ne t'en vas  
doux.  
Ped. \*

pas, par pi-tié! Ne t'en vas pas, mon pe-tit!

JACQUES  
Assez animé

Mère! —

*p serré* *sfz*

Detailed description: This block contains the first system of the musical score. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a whole rest, followed by a 3/4 measure with a triplet of eighth notes (Bb, A, G) and a quarter note (F). The piano accompaniment consists of a treble and bass staff. The treble staff has a 4/4 measure with a half note (Bb) and a half note (A), followed by a 3/4 measure with a half note (Bb) and a quarter note (A). The bass staff has a 4/4 measure with a half note (Bb) and a half note (A), followed by a 3/4 measure with a half note (Bb) and a quarter note (A). The tempo is marked 'Assez animé'.

En animant peu à peu

Ma - rie m'aime et je l'ai - me nous n'a -

Detailed description: This block contains the second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics 'Ma - rie m'aime et je l'ai - me nous n'a -'. The piano accompaniment continues with the same melody as the first system. The tempo is marked 'En animant peu à peu'.

-vons qu'un seul cœur! No - tre rêve est le mê - me!

Detailed description: This block contains the third system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics '-vons qu'un seul cœur! No - tre rêve est le mê - me!'. The piano accompaniment continues with the same melody as the first system. The tempo is marked 'En animant peu à peu'.

comme au - tre - fois nous allons retrou -

M.G. M.G.

Detailed description: This block contains the fourth system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics 'comme au - tre - fois nous allons retrou -'. The piano accompaniment continues with the same melody as the first system. The tempo is marked 'En animant peu à peu'.

## Très Animé (Appassionato)

(Exalté mais ému)

J. *ver la Joie! —* *Aus - si je*

J. *veux par - tir —* *a - vec elle! —*

(La mère paraît anéantie par cet aveu)

J. *rit.* *Oumourir!.....* *loind'i-ci!.....*

J. *loco* *Non! Je ne pour-rais plus*  
*retenez beaucoup*



## LE MEUNIER

Lent

J. *rit.* *p*

vi - vre sansel - le! Son - ge a - lors à la

le M. *3*

por - te ou - ver - te! A la pauvre mai - son dé - ser - te,

le M. *3*

A ce - lui qui pleu - re - ra seul Auprès de la lam - pe qui

le M. *rit.* **Plus animé**

meurt Et songe à l'ombre de sa vie —

**Plus animé**

## Lent

le M.  
 3  
 Songe à Pierre, à sa vieille mè-re, à ses che-veux blancs, à ses  
 8<sup>va</sup>  
 Lent  $\text{♩} = \text{♩}$  précédente  
 pp

le M.  
 3 3 3  
 yeux, à son front penchant vers la ter-re, Vous vous r-son-  
 loco  
 pp

le M.  
 rit 3  
 -blez toutes deux; Tu con-nais bien son bon sou-rire, Dis  
 expressif

le M.  
 3 3  
 moi, qu'o-se-rai-tu lui dire?  
 p.

## LA MÈRE

*avec angoisse*

First system of music for 'LA MÈRE'. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has a five-measure rest followed by a melodic phrase. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a moving bass line in the left hand. The key signature has one flat, and the time signature is 4/4.

C'est vrai, nous ne pourrions nous

Second system of music for 'LA MÈRE'. The vocal line continues with the lyrics 'voir sans pleurer! Oh! quel dé-ses-poir!'. There are triplets in the vocal line. The piano accompaniment includes a section marked '8va' and 'pp' (pianissimo). The time signature changes to 3/4 for a few measures before returning to 4/4.

voir sans pleurer! Oh! quel dé-ses-poir!

## LE MEUNIER

First system of music for 'LE MEUNIER'. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has a triplet and the lyrics 'Songe à lui, quand ses yeux se-raient fi-xés là-bas!'. The piano accompaniment has a strong 'f' (forte) dynamic. The key signature has one flat, and the time signature is 4/4.

Songe à lui, quand ses yeux se-raient fi-xés là-bas!—

## Animez

Second system of music for 'LE MEUNIER'. The vocal line continues with the lyrics 'Songe à l'a-mour bri-sé! Songe à cette mi-sè-re! Et de ton fils se-rais-tu'. There are triplets in the vocal line. The piano accompaniment features long, sustained chords. The time signature changes to 3/4 for the final measures.

Songe à l'a-mour bri-sé! Songe à cette mi-sè-re! Et de ton fils se-rais-tu



*rit*

fiè - re, mè - re, Sil a - vait fait ce - la!

*expressif*

**LA MÈRE** (Jacques embrasse sa mère en pleurant et veut partir)

**Lent**

Seu - le en - co - re! Ah!

*expressif*

*molto rit.*

*p*

Ped.

que de - viendrai - je? I - ci tous les bruits me par - lent de

Ped.

toi! ce se - ra le

**Très lent**

*pp* *dimin.* *p* *pp* *p* *pp*

la M<sup>re</sup>

vent... Ce se - ra la

*pp* *p* *ppp* *p*

la M<sup>re</sup>

pluie... ce se - ra l'oi -

*pp*

### LE PUIT

(Jacques enfiévré va boire au puits; aussitôt des jeunes filles vêtues de robes vert pâle apparaissent au dessus de la margelle et disent:)

SOPRANI

Je

la M<sup>re</sup>

*rit* - - - - -

\_seau per-du dans le bois!

CONTRALTI

Je

*p*

**LE Puits**

**Sopr.**  
 suis le puits où ta jeu - nesse s'est penchée, pour voir les astres d'or

**Contr.**  
 suis le puits où ta jeu - nesse s'est penchée, pour voir les astres d'or

**Divisés**

LE PUIES

Sopr.  
se le-ver dans mon eau

Contr.  
se le-ver dans mon eau

8va. loco

rit

ppp

Très lent

**LE PUITS**

**Sopr.** Uries

**Contr.**

**a Tempo**

**Ped.**

Le soir ta brune amie puisait de l'eau do-



**LE Puits**

Sopr.  
- rée et tu met - tais des fleurs de trèfle à son cha -

Contr.  
- rée et tu met - tais des fleurs de trèfle à son cha -

**LE Puits**

Sopr.  
- peau \_\_\_\_\_ Pourquoi ne viens-tu

Contr.  
- peau \_\_\_\_\_

**Plus lent**

8<sup>va</sup> 6 6 3 loco 3 3

Ped.

**LE Puits**

Sopr.  
plus t'asseoir sur la mar-gel - le Pourquoi ne vois-je

Contr.

*p* 3 3 3 3

LE Puits

Sopr.  
plus vos rêves dans vos yeux!

Contr.

*p* très sombre

Ped. laisser vibrer

LE Puits

Sopr. (TOUTES)  
Si ma pierre est usée elle

Contr.  
Si ma pierre est usée elle

a Tempo

*mf rit.*

*p*

LE Puits

Sopr.  
est toujours fi - dèle et de couples nou - veaux J'é -

Contr.  
est toujours fi - dèle et de couples nou - veaux J'é -

Sop. (Elles disparaissent)

Contr.

- con - te les a - veux

8<sup>a</sup> 6 6 6 6 3

## VOIX DE LA NATURE

JACQUES *animé*

A a

Au moment de par-tir, ma vo-lon-té se brise....

tr

a a a

8<sup>va</sup> loco

tr tr tr



**Pas vite**

Soprani

Nous sommes les vi - gnes, les fleurs

Mezzos

Nous sommes les vi - gnes, les fleurs

Mais quelles sont ces voix qui parlent dans la brise

**Pas vite.**

Sopr.

et les blés que le vent ba - lance —

Nous

Mezzo

et les blés que le vent ba - lance —

Nous

Sopr.

som - mes les sour - ces en pleurs et nous som - mes les

Mezzo

som - mes les sour - ces en pleurs et nous som - mes les

VOIX DE LA NATURE

**Lent***S. pp**rit.**S. pr. seul*

champs im-men - ses...

Ne t'en vas pas — en -

*Mezzo.*

champs im-men - ses...

VOIX DE LA NATURE

**Très lent**

- fant!...

Nous en - i - vrons a - vec un par -

(TOUTES)

Nous en - i - vrons a - vec un par -

*pp*

VOIX DE LA NATURE

*retenez*

- fum de mon - tagne! — Le cœur est puissant et pro -

- fum de mon - tagne! — Le cœur est puissant et pro -

*mf*

- fond Qui dort sur le cœur des cam-pa - gnes

- fond Qui dort sur le cœur des cam-pa - gnes

*pp*

**a Tempo**

Nous sommes tes a-mis d'avant, Vois,

Nous sommes tes a-mis d'avant, Vois,

**En retenant**

le soleil meurt tout est sombre, Nous te chan-

le soleil meurt tout est sombre, Nous te chan-

*Ped.*



*très doux* *rit.*

VOIX DE LA NATURE

- tons a - vec le vent et nous t'em - bras - sons a - vec

- tons a - vec le vent et nous t'em - bras - sons a - vec

*pp* *8<sup>a</sup>*

Ped.

(Elles disparaissent)

VOIX DE LA NATURE

l'om - - - bre

l'om - - - bre

**Assez lent**

JACQUES

Oh! voix de rê - - ve!

*rit.*

*pp* *rit*

**Très lent** (Le vieux Meunier et la Mère se lèvent et prient)

Ah! les clo - ches a - si avec leur grandes voix! An - ge -

**CLOCHES** (l'angelus sonne au vieux clocher)

(premier coup.)

3

J. *3* *3* *3*  
- lus du ma - tin, An - gé - lus sur les bois, Doux an - gé - lus du soir chan -

Cl.

*ppp*

Ped.

J. *3* *3* *3* *3* *3* *3*  
- tant avec la bri - se Quand l'é - toi - le s'al - lume - ou que le soleil

Cl.

8<sup>va</sup>

J. *loco*  
brille!

**Plus lent**

LE NEUNIER *3* *3* *3* *3* *3* *3*  
Elles di - sent: sou - viens - toi! é - cou - te no - tre

8<sup>va</sup> *loco* *loco* *loco* *loco* *loco* *loco*

*sf* *loco* *loco* *loco* *loco* *loco* *loco*

*en retenant*

(Il prend Jacques par le bras.)

le M.  
voix, é\_coute nos re-proches, E- cou.te les.conseils qui sonnent dans les

JACQUES (au Meunier)  
cloches! Non! mon pays, c'estoir m'ad

(2<sup>e</sup> coup de l'angélus.)

cl.

*légèrement*  
arpègez

Ped. Ped.

J.  
- jure de de-meur-er a-vec ses chants mys-té-ri-eux

cl.

\* Ped.



(Très abattu.)

J. *L'a-mour, ma mère — et la na-ture — Tout me re-*

*rit.*

**Animez**

J. *-tient par-mi ces lieux!*

**Animez**

*mf*

J. *Je vous en-tends, Voix de mon cœur, Voix de la*

*cresc. rit.*

J. *ter - re!*

**Moins animé**

*8<sup>va</sup>*

*f*

*ff*

*Ped.*

**Plus lent**

J. Je ne parspas, ce soir! et jenemmène pas Ma-rie, ma bien ai -

**Plus lent**

loco *mf*

J. - mée! Mais je la ver-rai sur le che-min

**Plus animé**

J. noir.... Mais je la verrai parmi la ra - mée, Nous nous rencontre-

8va

*p*

J. - rons, au vil-la - ge sou - vent... et peut-

8va loco *dimin.*

## Plus animé

J. - être plus tard Ah! peut-être... peut - être...  
 (A ce moment un hibou vient se poser sur le toit du moulin)

*pp*  
 Ped.

SCÈNE V  
LES MÊMES, LE HIBOU

(Jacques aperçoit le hibou.) LE HIBOU  
 C'est moi! C'est

M.G. *expressif*  
*pp*  
 Ped. Ped.

1<sup>re</sup> U. moi qui t'ai ber - cé et qui t'ai con-so - lé de tes ombres pen -

Ped. Ped. Ped. Ped.

1<sup>re</sup> H. - sées et de tes mau - vais dou - tes A tous les car - re -

Ped.



le H. *3* *3* *3*  
 - fours et sur tou-tes les routes, Les soirs que tu rê- vais tes

Ped.

le H. *3*  
 rêves\_\_ d'é-xi - lé\_\_ Souviens

Ped.

le H. *3* *3* *3* *3*  
 toi.... Je chan-tais aus-si la beau-té d'être li-bre

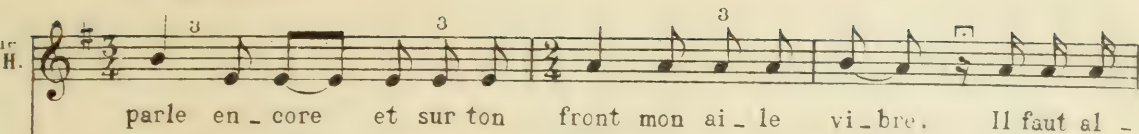
M.G. *3* *pp*

Ped. Ped.

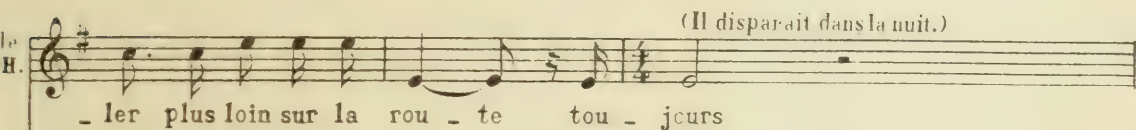
le H. *3* *3* *3* *3*  
 et de vivre au des - sus des vul-gai-res a - mours! Je.

Ped. Ped.

## Plus lent



## Plus lent



## JACQUES



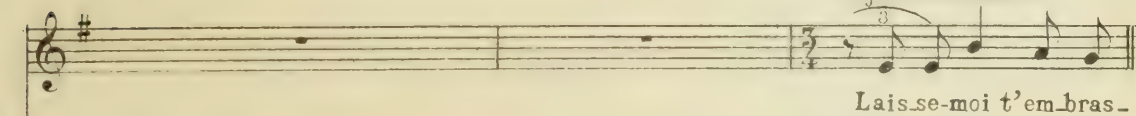
## Assez animé M.G.



Ped.

## LA MÈRE

(Toujours hésitante.)



Ped.

(Elle embrasse Jacques.)

Let  
W.

-ser

12

*expressif*

*pp*

3

3

3

VOIX DANS LE MOULIN

Barytons et Basses

Moi, je veux te ber\_cer

*très expressif*

*p*

3

3

3

d'u-ne chanson an\_cienne, ain - si qu'autemps pas\_sé! —

3

3

3

3

3

3

3

3

*rit.*

**Animé**

Pourquetu tesqu - vien - - - - - nes

*rit.*

**Animé**

*mf*

*CR-ESC.*

*f*

3

2

8<sup>va</sup>

3

9

3



## JACQUES

*f* Non, je ne peux pas te quit-ter ain-

8va

*ff* *sfz* *sfz* *sfz* *loco*

*rit.* *rall ntando*

- si, ma mè-re, sans sou-

**Plus lent**

*rit.* *rallentando*

*court* **Plus lent**

- tien! — toi si bonne et si vieille—

**Encore plus lent.** 8va

*rit.* *p* *pp*

## LE MEUNIER

*Très lent* Son-ge que ton a-mi se-rait triste à mou-rir d'approuver un a-

*pp*

Ped

(très bas.)

le M.  
\_mour qui fe-rait tant souf - frir\_\_

**Assez animé**

**LA MÈRE.** (en pleurant.)

Mon fils, fais ton de - voir Tu reviendras plus tard,

**Lent**

la M.  
quand le temps au - ra fait son œuvre, Tu re-vien -

**crusc.**

la M.  
- dras! Tu re-vien - dras! Mais fais ton de - voir!\_\_

**f** **ff**

**Pod.**



( Jacques tombe dans les bras de sa mère )

ga bassa...

SCÈNE VI

( A cet instant on voit sortir du moulin quatre personnages de rêve ce sont les "Souvenirs d'enfance" ils viennent autour de Jacques )

dimin

pp

JACQUES.

Assez lent

Oh!

ppp

les sou\_ve\_nirs de mon en - fan - ce

très expressif

p

sfz

⊕ Ped.

⊕ Ped.

⊕ Ped.

⊕ Ped.

⊕



je vous re-connais c'est vous

# LE VIEUX DE NOËL

**Lent**

Te souvient-il des contes de Noël? Je

**Lent**

*sfz*

*rit.*

*chantez*

Ped.

⊕ Ped.

⊕ Ped.

⊕

suis le vieillard que suivaient tes rê-ves, au coin du feu, le vieux vêtu d'or et de

Ped.

Ped.

# LA FÉE DES RONDDES

**Vif.**

*p*

Gaîment

Au temps ou tu dan-sais la ron-de c'est moi qui conduisais les

ciel

**Vif**  
*léger*

*très léger*

*p*

1<sup>a</sup> F.

dan - ses dans les près fleu - ris au bord de l'on

*f* *subit*

1<sup>a</sup> F.

de

LE MENDIANT

*Lent* *f*

Je suis le men - di - ant - qui chan

8<sup>a</sup> *lointain*

*p* *pp*

Ped.  $\oplus$  Ped.

1<sup>a</sup> M.

La fée du blé s'avance près de Jacques

- tait - de vieux chants que tu re - di - sais -

8<sup>a</sup>

*Lent (express)*

*mf* *f*

Ped.  $\oplus$  Ped. Ped. Ped.

LA FÉE DU BLÉ

Dans le mou - lin je vi - vais seu - le Mes che -

*f* *fz*

Ped. Ped. Ped. Ped.



## Très lent

1. F.  
du B.

- veux - tournaient - tournaient - dans la meu - le et m'es

Ped.      ⊕ Ped.      ⊕

1. F.  
du B.

chants - fu - yait - dans - le

Ped.      ⊕      Ped.      *laissez vibrer*

## La Fée du Blé

S.      3      vent      Nous

C.      La Fée des rondes      Nous

T.      Le Mendiant      Nous

B.      Le Vieux de Noël.      Nous

*leger*

*f* *dim* *molto*      8      *p* *dim.*



**Lent**

S. sommes le cœur du Moulin tous les souvenirs de toi en-

C. sommes le cœur du Moulin les souvenirs de toi en-

T. sommes le cœur du Moulin les souvenirs de toi en-

B. sommes le cœur du Moulin les souvenirs de toi en-

**Lent** Ils entourent Jacques.

8<sup>va</sup>

**pp**

Ped. ♪ Ped. ♪ Ped. ♪

*court.* **p** Moins lent

S. *court.* **p**  
 - fan - ce Viens! nous te mon-trons le che - min comme au-tre.

C. *court.* **p**  
 - fan - ce Viens! nous te mon-trons le che - min comme au-tre.

T. *court.* **p**  
 - fan - ce Viens! nous te mon-trons le che - min comme au-tre.

B. *court.*  
 - fan - ce Viens! nous te mon-trons le che - min comme au-tre.

*court.*  
 Ped. Φ Ped.

S  
- fois et nous di - sons tu re - vien - dras Mais fais ton de -

C  
- fois et nous di - sons tu re - vien - dras Mais fais ton de -

T  
- fois et nous di - sons tu re - vien - dras Mais fais ton de -

B  
- fois et nous di - sons tu re - vien - dras Mais fais ton de -

*très rall*

S  
- voir Au nom de ton en - fan - ce

C  
- voir Au nom de ton en - fan - ce

T  
- voir Au nom de ton en - fan - ce

B  
*très rall*  
- voir Au nom de ton en - fan - ce



mf >

8<sup>va</sup> bassa...

dimin poco a poco

8<sup>va</sup> Ped.

ralentendo

pp dim. rit. ppp

tremolo

8<sup>va</sup>

LE VILLAGE

Pas trop lent

Sopp.

Mezzo

Ténors

Basses

Tra - la-la la la la la la tra - la lè - re la

Les vendanges de cet autom - ne

pp



Sopr.

Les vendanges de cet autom - ne

Mezzo

Les vendanges de cet autom - ne sont fi - nies

Ténors

sont fi - nies

Res - te

Basses

JACQUES

(Jacques s'arrache aux étreintes maternelles et prend le sentier de la colline, le vieux meunier l'accompagne (la mère tombe sur le banc et pleure....))

A-

sont fi - nies

Res - te!

Res - te!

Tu con - nai - tras bien des gai - tés en - core

- dieu!

Pa - ys

de ma jeu - nes

- se!

gva bassa

LE VILLAGE

Plus lent

Les jeu-nés gens et les fil-les aux peaux brunies, Fou-le -

Les jeu-nés gens et les fil-les aux peaux brunies, Fou-le -

Les jeu-nés gens et les fil-les aux peaux brunies, Fou-le -

Les jeu-nés gens et les fil-les aux peaux brunies, Fou-le -

J.

loco

Ped.

Plus lent

LE VILLAGE

- ront enchantant les bel-lesgrappes d'or! —

- ront enchantant les bel-lesgrappes d'or! —

- ront enchantant les bel-lesgrappes d'or! —

- ront enchantant les bel-lesgrappes d'or! —

JACQUES

I-ci je laisse mon a -

Plus lent

p

LE VILLAGE

(La voix s'éloigne de plus en plus)

J. - mour! — Ce qui fût l'or - gueil — de mes jours!

loco.

LE VILLAGE

A —

(Il disparaît)

J. Tout ce que j'a-vais de ten - dres - - -

gva bassa



LE VILLAGE

Main\_tenant — le vent peut dé-pouiller les treil- - les La

Main\_tenant — la vent peut dé-pouiller les treil- - les La

Main\_tenant — le vent peut dé-pouiller les treil- - les La

se!

8<sup>a</sup>

8<sup>a</sup> bassa.....loco

Plus lent

LE VILLAGE

neige — peut cou - vrir les cîmes — Nous a -

neige — peut cou - vrir les cîmes — Nous a -

neige — peut cou - vrir les cîmes — Nous a -

neige — peut cou - vrir les cîmes — Nous a -

bien articulé

Ped. Ped. Ped. Ped.

venons le clair soleil emprisonné dans nos bouteilles

venons le clair soleil emprisonné dans nos bouteilles

venons le clair soleil emprisonné dans nos bouteilles

venons le clair soleil emprisonné dans nos bouteilles

*ff*

8<sup>va</sup>

## SCÈNE VII

## LA MÈRE puis MARIE

**Lent**

*p*

## MARIE

Où vous en allez-vous?

(Marie arrive pendant que la mère s'en va)

**LA MÈRE**

Jé rentre à la mai-

**Très lent**  
sombre

*pp*

Ped.

**Animé** **Animé**

Tou-te seule? Quoi!

**Très lent**

~ son Tou-te seule tu levais bien!

**Animé**

Jacques n'est pas avec vous Pour longtemps

**Très lent**

Jacques... est repar - ti

**Très lent**

**Assez animé** *f*

Oh!

Pour tou - jours!

**Très lent** *p f p pp*

**Assez animé** *mf*



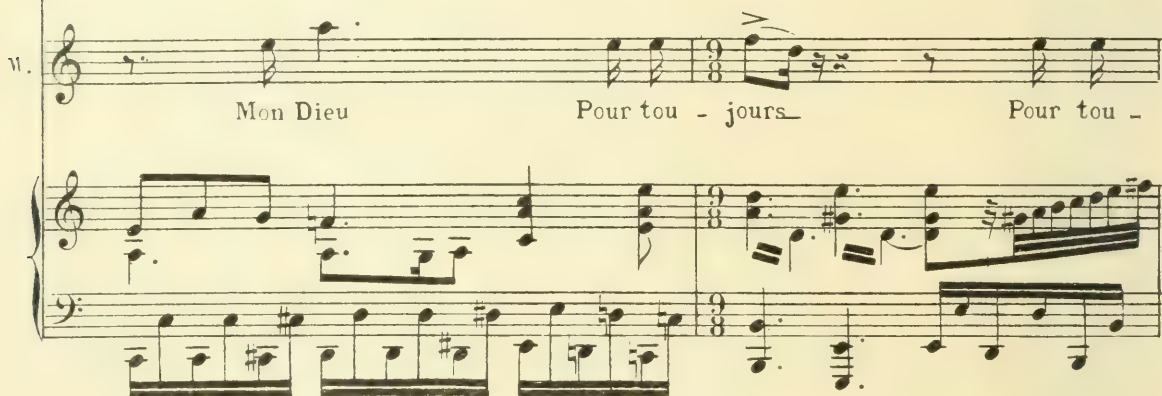
## TOUS LES CHŒURS

Sop.

Cont.

Ten.

Bas.

V. 

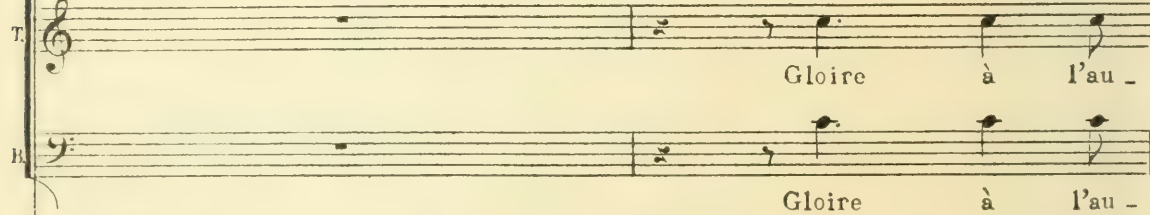
Mon Dieu Pour tou - jours Pour tou -

S. 

Gloire à l'au -

C. 

Gloire à l'au -

T. 

Gloire à l'au -

B. 

Gloire à l'au -



jours -

(Elle éclate en sanglots et tombe dans les bras de la mère de Jacques)



Ped

S. *\_ tom - ne d'or au vent! à la lu -*

C. *\_ tom - ne d'or au vent! à la lu -*

T. *\_ tom - ne d'or au vent! à la lu -*

B. *\_ tom - ne d'or au vent! à la lu -*

**Lent** ♩ = ♩ *précédente à peu près*

*f* *dimin.*

Ped.

S. *miè - re! Ah! Une im -*

C. *miè - re! Ah! Une im -*

T. *miè - re! Ah! Une im -*

B. *miè - re! Ah! Une im -*

*mf* *p* *très doux*

*mf* *dimin.*

## Très lent

*mezzo voce*

S. *men - se bon - té te suit o voy - a - geur!*

C. *men - se bon - té te suit o voy - a - geur!*

T. *men - se bon - té te suit o voy - a - geur!*

B. *men - se bon - té te suit o voy - a - geur!*

## Très lent

Ped.

*perdendosi*

S. *Elle est dans la couleur des pie - res! El - le par -*

C. *Elle est dans la couleur des pie - res! El - le par -*

T. *Elle est dans la couleur des pie - res! El - le par -*

B. *Elle est dans la couleur des pie - res! El - le par -*

## Très lent

*diminuendo molto*



S  
\_ fume — a\_vec les fleurs

C  
\_ fume — a\_vec les fleurs

T  
\_ fume — a\_vec les fleurs A\_vec les fleurs — *pp*

B  
\_ fume — a\_vec les fleurs A\_vec les fleurs — *pp*

*pp* 3 3 3 8<sup>a</sup> bassa Ped. Ped.

S

C

T

B

(RIDEAU)

*ppp* 3 3 FIN

8<sup>a</sup> Ped. Ped. Ped.

Achévé aux vendanges 1903  
Retouché aux vendanges 1908  
à S<sup>t</sup> Felix en Languedoc.







## APPENDICE

page 128 dernière mesure avant "LES SALUTS"<sup>9/8</sup>

## DANSE DU CHEVALET

D. de SÉVERAC

*INTROD. All<sup>o</sup> molto*

*f p*

*f*

*dim. p*

*loco cresc.*

## DANSE

8

*mf* la 1<sup>re</sup> fois, *f* la 2<sup>e</sup> fois.

8

loco

FIN

*très doux*

*pp*

A musical score for the song 'The Rose Tree'. It features a treble and bass staff. The treble staff contains a melody with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a simple harmonic accompaniment with single notes and chords. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The music is written in a traditional, slightly aged style.

A musical score for the song 'The Rose Tree'. It features a treble and bass staff. The treble staff has a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). The melody is written in a simple, folk-like style. The bass staff provides a simple harmonic accompaniment. The score is divided into four measures by vertical bar lines. The first measure starts with a treble clef and a key signature of one flat. The second measure has a treble clef and a key signature of one flat. The third measure has a treble clef and a key signature of one flat. The fourth measure has a treble clef and a key signature of one flat.

A musical score for the song "The Rose Tree". The score is written for voice and piano. The voice part is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staff. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The music is in common time. The piano part features a prominent bass line with a repeating eighth-note pattern. The voice part has a melody that is simple and easy to sing. The score is marked with "D.C." (Da Capo) at the end, indicating that the piece should be repeated from the beginning.





















M Séverac, Déodat de  
1503 [Le coeur du moulin.  
S518C6 Piano-vocal score. French]  
Le coeur du moulin

**Music**

PLEASE DO NOT REMOVE  
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

---

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

---

UNIVERSITY OF TORONTO

EDWARD JOHNSON  
MUSIC LIBRARY



